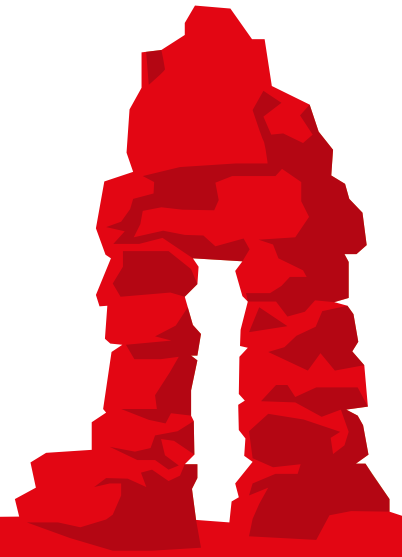


Ausgab vum
JANUAR 2022

DEIWELS ELTER

GEMENGEBLAT DIKRICH



- ◀ Couverture : Um Chrëschtmaart rondrëm der Aler Kierch
- ▼ D'Foussgängerzon an engem Dezemberowend



Vorwort	2
Gemeinderatssitzung – 29. September 2021	4
Orange Week – NEIN zur Gewalt gegen Frauen	10
Am Déngscht fir Dikrich – Dräi nei Mataarbechter	12
Stadtleben	
Wandlung einer Stadt	14
#mäindikrich – Fotogalerie	18
Den Hannergrond	
SIDEK – Bilan actuel de la réorganisation de la collecte publique	20
Gemeinderatssitzung – 22. November 2021	26
Réckbléck	
Rentrée um Frëschmaart	32
EHTL – „Night of the Proms“	34
Ëmweltpräis 2021 – Pierre Meyer	36
Handball Bal – 90er Party an der AI Seeërei	38
1. Spatenstich – SNCA Fridhaff	40
Visitt Franz Fayot – #Zano #Brasserie de Luxembourg	41
Endlich wieder! – Journée du Grand-Âge	42
CNVH – Rundtischgespräch	43
Nationaler Gedenktag – 80 Jahre Erinnerung	44
Éislek Pied – 18 neue Rundwanderwege locken in den Norden	45
Expo AI Kierch – Dikricher Photo-Club	46
Kulturhaus international – 18. Festival de la Gravure	48
Ciné Scala – 68. Filmfestival	50
Rosen, Tulpen, Nelken ... – Blummeconcours 2021	52
Bilan – Expo „Ons zerschloen Dierfer“	53
Chrëstfeier – Amicale 3. Alter	54
Chrëstmaart 2021 – AI Dikkrich mat Wanterfeeling	56
Gemeinderatssitzung – 6. Dezember 2021	58
Wat nach kënt	
Crèche goes Musée – 20 Joer Dikricher Däbbessen	78
MH[s]D / Kulturhaus 2022 – vu Februar bis Abrëll	79
Fuesent 2022 – Eng MÉI SPÉIT Cavalcade	81
Ciné Scala – Internationaler Frauentag 2022	84
Eraus gepickt	
„Esplanade Hotel“ – Weckruf für das Hotelwesen in Diekirch	86



Editeur:

Le DEIWELSELTER est publié sous la responsabilité du Collège échevinal de la Ville de Diekirch

Conception graphique:

Service Communication & Marketing de la Ville de Diekirch

Photos:

Archives de la Ville de Diekirch, Service Communication & Marketing de la Ville de Diekirch, Shutterstock, EHTL, ESD, MH[s]D ORT Éislek, Dikricher Photo-Club

Impression:

Imprimerie ExePro



myclimate.org/01-22-236166





Chers habitants de la Ville de Diekirch,

L'année 2021 restait malheureusement une année caractérisée par la pandémie de la COVID-19 et les mesures exigées pour combattre le Coronavirus continuent à marquer notre vie quotidienne.

Ainsi l'organisation des différentes tâches communales avait-elle toujours pour objectif de garantir la santé publique et le bien-être de chacun.

Pour l'année 2022 le Collège échevinal, le Conseil communal de même que l'Administration communale de la Ville de Diekirch avec ses différents services tiennent à vous exprimer leurs meilleurs vœux, que tous vos souhaits puissent se réaliser et que notre plus grand désir à nous tous, à savoir la fin de la pandémie, puisse bientôt se réaliser.

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Depuis des années la Ville de Diekirch continue à maintenir un niveau d'investissement élevé et ininterrompu pour garantir le bien-être de ses citoyens.

Le dernier emprunt de la Ville de Diekirch a été effectué il y a onze ans, en 2011 et notre dette communale a diminué de 59,7 Mio € (décembre 2011) € à 26,6 Mio € (décembre 2022).

Dans ce bulletin communal les différents projets communaux inscrits au budget 2022, approuvé par le Conseil communal en date du 06 décembre 2021, vous seront présentés.

Comme déjà évoqué lors des dernières préfaces il faudra continuer à investir dans des infrastructures sociales et éducatives. Diekirch s'agrandit continuellement, il faut donc prévoir et faire des investissements dans des structures sociales comme les écoles, les crèches, les maisons



relais pour ne citer que celles-ci. L'année 2021 était une année budgétaire transitoire pour ces planifications, l'année 2022 sera l'année du début des réalisations infrastructurelles.

En voici quelques exemples concrets :

- Après l'achèvement de la rue du Pont, de la rue Klein et de la rue de la Croix (prévu en mars 2022) les travaux d'infrastructures de la rue Guillaume et de la rue du Palais sont prévus. L'aménagement exclusif de pistes cyclables sur ce tronçon routier en éliminant les aires de stationnement s'intègre parfaitement dans la conception « Autofrei Diekirch » et servira de liaison de mobilité douce pour nos enfants fréquentant le complexe scolaire au centre de notre ville.
- La réalisation d'une troisième crèche (après les crèches sises rue de l'Hôpital, rue Kockelberg) dans les locaux de l'ancienne Maison Origer, rue des Fleurs, sera entamée sous peu.
- Les travaux d'investissements supplémentaires aux alentours de la nouvelle Maison Relais sise rue de l'Hôpital vont de bonne allure. Dans ce contexte la Ville de Diekirch vient de signer un compromis d'achat d'une superficie de 1,3 ha pour l'aménagement d'une aire de jeux et d'un parc écologique.
- La planification du projet pour la construction d'un nouveau complexe scolaire, sis rue Sauerwiss, sur les anciens terrains Schou, démarrera au cours de cette année.
- L'extension du Conservatoire National de Véhicules Historiques, sis rue Stavelot, vers la rue Jean l'Aveugle a été approuvée par le conseil communal et débutera dans les meilleurs délais.
- L'aménagement d'un nouveau parking public, sis avenue de la Gare, a été soumis.

Le budget communal 2022 est par conséquent un budget d'investissement ayant pour but de soutenir notre économie et de développer notre qualité de vie.

Pour conclure le Collège échevinal et le Conseil communal de la Ville de Diekirch tiennent à vous remercier pour votre collaboration et pour votre compréhension quant à différentes mesures prises pour la prospérité de nos citoyens et notre ville.

Restez en bonne santé !
Avec nos meilleurs vœux,

Le Collège des Bourgmestre et Échevins,
Claude HAAGEN, Bourgmestre
René KANIVÉ, Échevin
Claude THILL, Échevin

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 29 SEPTEMBRE 2021

Présents dans la salle des séances :

- M. **Haagen Claude**, bourgmestre-président
- M. **Kanivé René**, échevin
- M. **Thill Claude**, échevin
- M. **Bonert Paul**, conseiller
- Mme **Kerger-Faber Françoise**, conseillère
- M. **Daleiden Claude**, conseiller
- M. **Lopes Goncalves José**, conseiller
(absent à partir du point 18)
- Mme **Schmoetten Pascale**, conseillère
- M. **Hertz Nico**, conseiller
- M. **Bohnert Robert**, conseiller
- M. **Weiler Charles**, conseiller
- M. **Krack René**, conseiller
- M. **Liltz René**, secrétaire communal

Ordre du jour :

Séance publique

01. Règlement de circulation de la Ville de Diekirch :
- Ratification de règlements d'urgence
02. Approbation de contrats de bail
03. Approbation d'un acte notarié
04. Subsidés ordinaires 2021
(associations sportives)
05. Subsidés extraordinaires (Covid-19)
06. Personnel communal :
Création de plusieurs postes
07. Modification au règlement-taxe général
08. Approbation d'un devis
09. Plan de gestion des forêts communales :
Exercice 2022
10. Impôt commercial et impôt foncier :
Fixation des taux multiplicateurs pour
l'année 2022
11. Approbation de plusieurs décomptes
12. Recensement général de la population
2021 : Fixation des indemnités revenant
aux agents recenseurs
13. 2^{ième} plan de gestion des risques d'inonda-
tion : Avis du conseil communal

14. 3^e plan de gestion des parties luxembour-
geoises des districts hydrographiques
internationaux du Rhin et de la Meuse à
établir au titre de la directive-cadre sur
l'eau : Avis du Conseil communal
15. Informations au Conseil communal quant
à la fusion Nordstad
16. Covid-19 :
Informations au Conseil communal
17. Divers

Séance secrète

19. Personnel communal :
- Nominations

Séance publique :

01. Modifications au règlement de la circulation

Le Conseil communal a ratifié plusieurs règle-
ments d'urgence.

02. Approbation de contrats de bail

Le Conseil communal a approuvé unanimement
les contrats de bail ci-après :

- 02.1. Contrat de bail conclu le 15.06.2021 entre
la Ville de Diekirch (propriétaire) et La
Ligue luxembourgeoise de Prévention et
d'Action médico-sociales (locataire)

Objet : deux locaux de bureau
à la Maison de l'Orienteur,
7, avenue de la Gare

Loyer mensuel : 330 €

- 02.2. Contrat de bail conclu le 17.09.2021
entre la Ville de Diekirch (locataire) et
les conjoints Essam Gamal Din Moawad
NOUR EL DIN-GAMAL ELDIN ABD
ELFATAH ELZOURKANY Rania (sous-lo-
cataires)

Objet : appartement à Diekirch,
2, rue Vieille

Loyer mensuel : 327 €

03. Approbation d'un acte notarié

Le Conseil communal a approuvé l'acte notarié suivant :

Acte notarié du 16 septembre 2021, numéro 6729, conclu entre la Ville de Diekirch et le syndicat intercommunal NORDSTAD

Objet: cession gratuite (Ville de Diekirch → Nordstad) des parcelles cadastrales suivantes :

- 2078/9125, lieu-dit "rue Fridhaff", place, contenant 3 ares 40 centiares
- 2082/9127, lieu-dit "rue Fridhaff", place, contenant 6 ares 91 centiares
- 2087/9052, lieu-dit "rue Fridhaff", place, contenant 4 ares 41 centiares
- 2090/9124, lieu-dit "rue Fridhaff", place, contenant 4 ares 28 centiares

04. Subsidés ordinaires 2021 (Associations sportives)

Le Conseil communal a alloué des subsidés aux associations suivantes:

Nom de la société	Subsidés ordinaires
Amis de la Pêche Diekirch	300 €
ARA-Nord (arbitres)	300 €
Basketball-Club Diekirch	2.050 €
Cercle Athlétique CELTIC	6.550 €
Cercle de Natation	1.550 €
Cercle de Plongée OCTOPUS Diekirch	300 €
Cercle Nautique Diekirch (canoë-kayak)	1.000 €
CHEV-Escime Diekirch	1.550 €
CHEV-Handball Diekirch	5.100 €
CHEV-Volleyball Diekirch	2.950 €
FCM Young Boys Diekirch	7.600 €
Nordstad Turnveräin	1.400 €
Taekwondo-Club Diekirch	1.400 €
Tennis-Club Diekirch	2.550 €
Velo-Club Diekirch	1.250 €
Ski-Club Diekirch	200 €
TOTAL	36.050 €

05. Subsidés extraordinaires (COVID-19)

Le Conseil communal a pris unanimement les décisions suivantes :

05.1. Modification budgétaire

Article 3/120/648110/99001
 Libellé : Subventions non affectées
 Crédit initial : 2.500 €
 Nouveau crédit : 140.000 €

05.2. Allocation de subsides extraordinaires

Nom de la société	Subsides extraordinaires
Basketball Club	6.700 €
Cercle de Natation	12.500 €
CHEV Handball	12.500 €
Velo Club Diekirch	11.250 €
Cercle de plongée OCTOPUS	1.650 €
Chorale Municipale Sängerbond	250 €
Dikricher Solschlüsselcher	6.050 €
Fraen a Mammen	12.500 €
CELTIC	6.800 €
Dikricher Guiden a Scouten	12.500 €
D'Jungen aus dem Schluechthaus	7.000 €
Philharmonie Municipale	7.125 €
FCM Young Boys	12.500 €
CHEV Volleyball	7.500 €
Ass. du Musée National d'Histoire Militaire a.s.b.l.	12.500 €
TOTAL	129.325 €

06. Personnel communal

06.1. Le Conseil communal a décidé unanimement de créer les postes ci-après :

a) **salarié**

à tâche complète (100%), carrière E,
Lieu d'affectation : Service forestier
Formation : détenteur du D.A.P. / C.A.T.P.
comme opérateur de l'environnement

b) **fonctionnaire communal**

à tâche complète (100%), fonctionnaire
de la catégorie de traitement B
Groupe de traitement : B1
Sous-groupe de traitement : administratif
Ancienne(s) carrière(s) : rédacteur
Lieu d'affectation : secrétariat communal

06.2. Le Conseil communal a décidé unanimement d'approuver les 2 contrats de travail :

a) **KANIVÉ Nikki**

employé communal, concepteur de communication et graphiste

Contrat conclu en exécution de la délibération du conseil communal du 19 juillet 2021 (M. Kanivé n'a pas participé au vote conformément à l'article 20 de la loi communale)

b) **RIBEIRO DIAS Vera**

employée communale, assistante sociale

Contrat conclu en exécution de la délibération du conseil communal du 31 mai 2021

07. Modifications au règlement-taxe général

Le Conseil communal a décidé unanimement :

- de fixer les droits d'auteur du réseau de l'antenne collective pour l'année 2022 à $86,13 + 2,58 (3\% \text{ TVA}) = 88,71 \text{ €}$
- à l'occasion des **kermesses d'août et de septembre**,

a) de fixer la redevance pour le raccordement électrique BT provisoire à $100 + 8 (8\% \text{ TVA}) = 108 \text{ €}$

b) de fixer la taxe forfaitaire de branchement eau à $40 + 1,20 (3\% \text{ TVA}) = 41,20 \text{ €}$

c) de fixer le tarif de consommation électricité à $0,1750 + 0,0052 (3\% \text{ TVA}) = 0,1802$

08. Approbation d'un devis

Par 12 voix positives (fractions LSAP, CSV et DP) et 1 voix négative (fraction Déi Gréng), le Conseil communal a approuvé l'avant-projet détaillé suivant:

Extension du CNVH et du Musée d'Histoire de la Brasserie de Diekirch: 6.904.172,80 €



09. Plan de gestion des forêts communales : Exercice 2022

Le Conseil communal a approuvé unanimement le plan de gestion des forêts communales comme suit :

	Investissements (EUR)			Revenus (EUR)		
	Salaires	Factures	TOTAL	Subsides	Recettes	Total
Gestion durable des forêts	53.500	70.500	124.000	56.000	128.800	184.800
Protection de la nature	37.000	37.000	74.000	7.500		7.500
Sensibilisation	67.000	15.500	82.500	4.500		4.500
Ressources cynégétiques		1.200	1.200		4.000	4.000
Surveillance et Police						
Logistique et personnel	80.000	28.000	108.000			
GRAND TOTAL	237.500	152.200	389.700	68.000	132.800	200.800

10. Impôt foncier et impôt commercial : Fixation des taux multiplicateurs pour l'année 2022

- 10.1. A l'unanimité des voix, le Conseil communal a décidé de fixer le taux multiplicateur à appliquer pour la Commune de Diekirch en matière **d'impôt commercial à 350%**
- 10.2. A l'unanimité des voix, le Conseil communal a décidé de fixer les taux multiplicateurs à appliquer pour la Commune de Diekirch en matière **d'impôt foncier** comme suit:

Taux d'imposition

A	Propriétés agricoles	500%
B2	Constructions industrielles ou commerciales	750%
B2	Constructions à usage mixte	500%
B3	Constructions à autre usage	250%
B4	Maisons unifamiliales, maisons de rapport	250%
B5	Immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation	500%
B6	Terrains à bâtir à des fins d'habitation	15.000%

11. Approbation de plusieurs décomptes

11.1. Hall de stockage pour canoë-kayak

Devis	310.000,00 €
Dépense effective	241.733,49 €

11.2. Remise en état de la maison 7, rue Clairefontaine

Devis	305.000,00 €
Dépense effective	269.548,94 €

11.3. ZANO : Participation aux frais d'exploitation

Crédits approuvés	292.222,22 €
Dépense effective	292.222,22 €

11.4. Travaux de rénovation maison 14, rue de l'Etoile

Devis	35.000,00 €
Dépense effective	19.435,12 €

11.5. Réfection bâtiment 20a, route de Gilsdorf

Devis	150.000,00 €
Dépense effective	132.504,80 €

11.6. MNHM : Travaux de rénovation (phase I et II)

Devis	1.500.000,00 €
Crédits approuvés	2.318.315,88 €
Dépense effective	2.318.315,88 €

11.7. Nordstad : Participation aux frais de traitement du project manager

Crédits approuvés	125.680,05 €
Dépense effective	125.680,05 €

11.8. Participation aux frais de marketing ou autres dépenses spécifiques dans le contexte de la Nordstad – communes

Crédits approuvés	426.834,26 €
Dépense effective	426.834,26 €

11.9. Installation d'équipement sanitaire ter- rains synthétiques de tennis

Devis	75.000,00 €
Décompte	57.254,22 €

11.10. Renouvellement des réseaux d'infrastruc- tures dans la rue de la Croix (1^{ère} phase)

Devis	900.000,00 €
Crédits approuvés	985.917,16 €
Dépense effective	985.917,16 €

12. Recensement général de la population 2021

Le Conseil communal a unaniment décidé de fixer les indemnités revenant aux agents recenseurs comme suit:

- 2,30 € par immeuble recensé
- 4,60 € par ménage/logement recensé
- 2,80 € par individu recensé
- 58,00 € pour la participation à la séance de formation

13. 2^{ème} plan de gestion des risques d'inondation

Le CBE a proposé au Conseil communal de formuler un avis lors de sa prochaine séance. Le délai du 24 octobre 2021 est difficilement à observer vu que la consultation du dossier est tombée en pleine période des vacances d'été et que les pluies diluviennes du 14 juillet 2021 avec ses effets connus nécessitent une analyse différenciée du dossier.

14. 3^e plan de gestion des parties luxembourgeoises des districts hydrographiques internationaux du Rhin et de la Meuse

Suivant lettre du 12 août 2021, le syndicat intercommunal SIDEN élaborera un avis circonstancié quant à la révision de ce plan. Dès réception cet avis sera soumis au Conseil communal lors de sa prochaine séance.

15. Informations au Conseil communal quant à la fusion Nordstad

M. le Bourgmestre a informé les membres du Conseil communal sur l'état actuel du dossier « Nordstadfusioun ».

16. COVID-19 : Informations au Conseil communal

M. le Bourgmestre a informé les membres du Conseil communal sur l'état épidémiologique actuel et sur les différentes décisions prises par le Collège échevinal à cet effet.

17. Divers

17.1. Commissions communales
Commission de l'Égalité des chances :
Déi Gréng : Mme Nadine Schank est remplacée par Mme Charlotte Reuter (née Pattison)

17.2. Divers

Séance secrète

ORANGE WEEK

NEIN ZUR GEWALT GEGEN FRAUEN

Die UNO „Orange Week“ versucht seit 2008 die Problematik der Gewalt gegen Frauen in den Fokus zu rücken. Seit 2017 beteiligt sich auch Luxemburg jedes Jahr Ende November mit einer Reihe Aktionen, welche die Öffentlichkeit auf das Thema aufmerksam machen sollen.

2021 hat nun auch Diekirch sein *NEIN* zur Gewalt gegen Frauen ausgesprochen. Im Gemeinderat des 22. November haben der Schöffenrat sowie alle Gemeinderäte/-innen zusammen jeder eine orange Kerze brennen lassen, um sich mit der 5. „Orange Week“ in Luxemburg solidarisch zu zeigen. Und zwar nicht nur als symbolische Geste; die Kerzen wurden erst ganz am Ende der Sitzung ausgepustet. Dies um zu unterstreichen, dass die Problematik

nicht nur der Zurschaustellung dient, sondern durchaus ernst genommen werden soll, auch in Luxemburg.

Schätzungen nach haben hierzulande 38 % der Frauen schon einmal physische oder sexuelle Gewalt erlebt. Damit liegt Luxemburg 5 % über dem EU-Durchschnitt.

2020 hat es hierzulande deutlich mehr Polizeieinsätze wegen häuslicher Gewalt gegeben, auch wenn die schweren Fälle vor allem auf Wiederholungstäter zurückzuführen waren. Dennoch ist auch diese Form von Gewalt kein Kavaliersdelikt und soll deshalb nicht verschwiegen werden. Häusliche Gewalt betrifft vor allem Frauen und Mädchen. 60 % der Opfer sind weiblich.



AUTEUR(E)S DE VIOLENCES DOMESTIQUES

**SECOURS
-TOI**

PAS TES

PROCHES

RÉAGIS AVANT D'AGIR !

APPELLE LE :

2755-5800

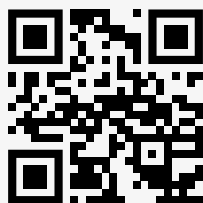
OU ÉCRIS À

riichteraus@croix-rouge.lu

**www.riichteraus.lu
www.violence.lu**

**SERVICE
RIICHT ERAUS**

Le point d'accueil
pour les auteur(e)s de
violences domestiques



croix-rouge 
luxembourgeoise
Menschen helfen



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Égalité entre
les femmes et les hommes

AM DÉNGSCHT FIR DIKRICH DRÄI NEI MATAARBECHTER



Vera Dias

Assistente Sociale

Vum September 2021 un huet di Dikricher Gemeng nees eng Assistente Sociale engagéiert. Di 26 Joer al Vera Dias, déi no hire Studien fir d'éischt beim Forum pour l'emploi an dunn am Kader vun der Schoulmedezin aktiv war, ass elo am Sekretariat fir de Suivi social vun deene Leit zoustänneg, déi an deene ronn 75 Sozialwunneng vun der Gemeng Dikrich liewen. Och hëlleft si de Leit d'Formulairen auszufëllen wann nei Demanden op esou eng Wunneng gemaach ginn. D'Vera Dias huet hire Büro an der Maison de l'orientation.



Andy Strotz

Informatiker

Am Kader vum Gemengesekretariat gouf dunn den 1. Oktober 2021 e weideren neie Mataarbechter age stellt. Den Informatiker Andy Strotz ass engersäits als Ënnerstëtzung fir de Sergio Gomes aus de Services Industriels tätég, hie soll awer och allgemeng der Administratioun an allen informatesche Froen zur Säit stoen. Esou ass de 37 Joer jonke Papp vun engem klengen Bouf a fréiere Post Mataarbechter ënnert anerem och fir de Support vum Internet zoustänneg.



Nikki Kanivé

Grafikdesigner

Zënter dem 1. August 2021 huet de Service Communication vun der Gemeng Dikrich e fest ugestallte Grafiker am Asaz. Den 28 Joer alen Nikki Kanivé, deen hei zu Dikrich opgewuess ass an och hei wunnt, ass geléierte Grafikdesigner. No senger Studien zu Köln an zu London, an no engem Joer Erfahrung bei der Agence "Rose de Claire Design" an der Stad, ass hien elo am Sekretariat haaptsächlech fir d'Ëmsetzung vun der visueller Identitéit vun der Gemeng zoustänneg. Domat ass hien och fir den Design vum Deiwelselter wéi all deen anere Publikatiounen a Medie vun der Gemeng verantwortlech.



BLEIFT ËMMER UM LAFENDEN! ALWAYS STAY UP-TO-DATE!



Dikrich TV



Ville de Diekirch



villedediekirch



@VilledDiekirch

Fannt eis op
Facebook, Instagram
an Twitter
fir di neist Aktualitéiten
an der Gemeng Dikrich!

Geheit och e Bléck op
eise Youtube-Kanal
fir all eis Folge
vun Dikrich TV
rëm ze kucken!

Schalt Är Tëlee an
fir um Infokanal
News, Annoncen an
Dikrich TV
ze kucken!



www.diekirch.lu 

Dir wëllt wëssen, wat soss nach
an der Gemeng geschitt?
Besicht eisen Internetsite fir weider
Aktualitéiten, Infoen,
Formularen a villes méi!



STADTLIBEN

WANDLUNG EINER STADT

Stadtplanung erfordert Weitsicht. Deshalb müssen schon jetzt die Weichen gestellt werden, damit in Zukunft ein Ort mit mehr Lebensqualität entstehen kann. Ein wichtiger Faktor diesbezüglich ist der Verkehr. Ziel in Diekirch ist es, eine Stadt weit möglichst ohne motorisierte Fahrzeuge zu erlauben. Deshalb soll schon im nächsten Jahr direkt am Bahnhof ein zweites großes Parkhaus entstehen. Wer ins Zentrum will, kann seinen Wagen bequem am Bahnhof abstellen und entweder zu Fuß oder mit dem Bus weiterfahren. Somit

wird es möglich, dass weniger Fahrzeuge in die Innenstadt gelangen.

Zudem soll gleich gegenüber auf dem Gelände der alten „Neuen Brauerei“ in den nächsten Jahren ein modernes Wohnviertel entstehen, das einen perfekten Mix zwischen Wohnen, Arbeiten und Einkaufen bietet. Quasi zeitgleich wird auf der anderen Seite der Stadtmitte im Viertel „Cité Militaire“ dasselbe Szenario umgesetzt, Parkhaus inbegriffen.





Herausforderung bei diesen Projekten ist es, dass der alte Stadtkern nicht vernachlässigt wird. Das Herz von Diekirch darf nicht ausbluten. Das verlangt, dass in diesem Bereich nicht nur auf die alte Struktur gesetzt wird, sondern auch größere Bauprojekte eingeplant werden, die dafür sorgen, dass die Altstadt lebendig bleibt. Wer sich zurzeit in der Gegend um die alte Sutor Brennerei aufhält, merkt, dass hier in den letzten Monaten ein großer Leerraum entstanden ist, der Platz für mehr Menschen schaffen wird. Der Spagat ist es, solche Ent-



wicklungen zuzulassen, ohne dass das alte Erbe komplett verschwindet. Doch auch in dieser Hinsicht ist vorgesorgt, in nächster Zeit sollen sowohl in der alten Brennerei als auch in der früheren Sutor Scheune in den alten Strukturen neue Wohnungen entstehen, die dazu beitragen, den Charme des alten Diekirch zu erhalten.

Auch in der Rue St. Antoine wird bis zum nächsten Jahr ein ganz neues Wohnprojekt realisiert werden, welches sich harmonisch in das alte Gefüge einreicht. Wie vorher wird hier am Ende wieder ein Restaurant entstehen, mit neben-

an einem kleinen Lebensmittelladen. In den oberen Stockwerken indes wird Raum frei für moderne Wohnungen, welche den Herausforderungen der Zeit entsprechen.

Zu einer modernen Stadtplanung gehört es jedoch auch, dass die Haushalte in Diekirch Anschluss an alle wichtigen energetischen Leitungen erhalten. Deshalb müssen von Zeit zu Zeit Infrastrukturarbeiten erfolgen, welche auch größere Änderungen in der Verkehrsplanung nötig machen. Das Beispiel Rue du Pont hat gezeigt, dass solch absolut notwendige





Baustellen nicht immer für Verständnis bei der Bevölkerung sorgen, vielen von ihnen jedoch ein zeitgemäßes Wohnen erlauben. Anschlüsse für Fernwärme, Wasser, Strom und Antenne können in einer sich verändernden Umgebung nicht unangetastet bleiben, wenn man das Wohlbefinden der Menschen, die in einer Stadt leben, berücksichtigt.

Doch Baustellen gehen auch wieder vorüber. In der Rue du Pont erinnern bereits jetzt nur noch die breiteren Gehwege daran, dass hier im letzten halben Jahr die ganze Straße gesperrt

war. In der Rue de la Croix auf der anderen Seite der Kreuzung mit der Rue Stavelot wird in den nächsten Monaten auch der letzte Pflasterstein verlegt werden.

Diekirch ist zurzeit im Umbau, und Baustellen machen Lärm und führen zu gesperrten Straßen. Am Ende aber tragen genau diese dazu bei, dass sich eine Stadt im Sinne der Menschen verändern kann.

#mäindikrich FOTOGALLERIE



zita.fonseca63 | Instagram
30. November 2021



the_omega_point89 | Instagram
31. Oktober 2021



Marceline Philippe | Facebook
22. September 2021



Corinne Weber | Facebook
24. Oktober 2021

MAACHT MAT!



Deelt Är gutt Dikrich Momenter mam Hashtag **#mäindikrich** a mir weisen di beschte Biller di nächste Kéier!





Sandro Dimola | Facebook
4. September 2021



polschen | Instagram
21. November 2021



Nathalie Roettgers | Facebook
31. Dezember 2021



charel_simon | Instagram
12. Dezember 2021



joki_fonseca | Instagram
10. Oktober 2021

Bilan actuel de la réorganisation de la collecte publique dans la Ville de Diekirch



1. Préambule

Le présent bilan chiffre les résultats obtenus après la transposition de la réorganisation de la collecte publique sur le territoire de la Ville de Diekirch.

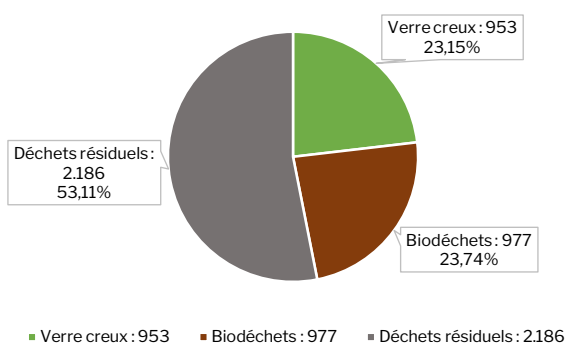
2. Poubelles en circulation

2.1. Poubelles distribuées jusqu'au 17 septembre 2020

Le nombre total de poubelles distribuées s'est élevé à 4.116 pièces dont 2.186 poubelles sont destinées aux déchets ménagers résiduels.

Le nombre de poubelles destinées dorénavant aux nouvelles collectes sélectives des biodéchets et du verre creux se chiffre à 977 respectivement 953 poubelles. Ceci correspond à un taux de raccordement de 44,69% pour les biodéchets et 43,60% pour le verre creux par rapport au nombre de poubelles pour déchets ménagers résiduels en circulation.

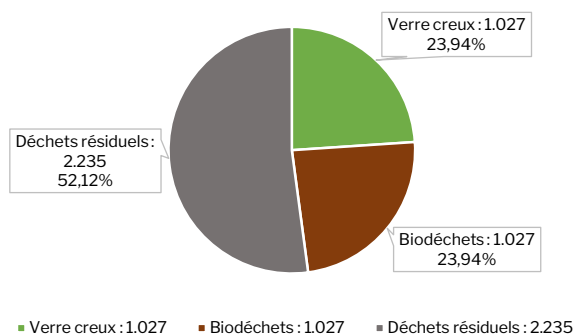
La répartition initiale des poubelles par fraction est représentée dans le **graphique 1**.



Graphique 1 : Nombre de poubelles distribuées initialement

2.2. Poubelles en circulation au 30 septembre 2021

Le nombre total de poubelles en circulation a évolué depuis le 17 septembre 2020 et se présente au 30 septembre 2021 comme illustré dans le **graphique 2**.

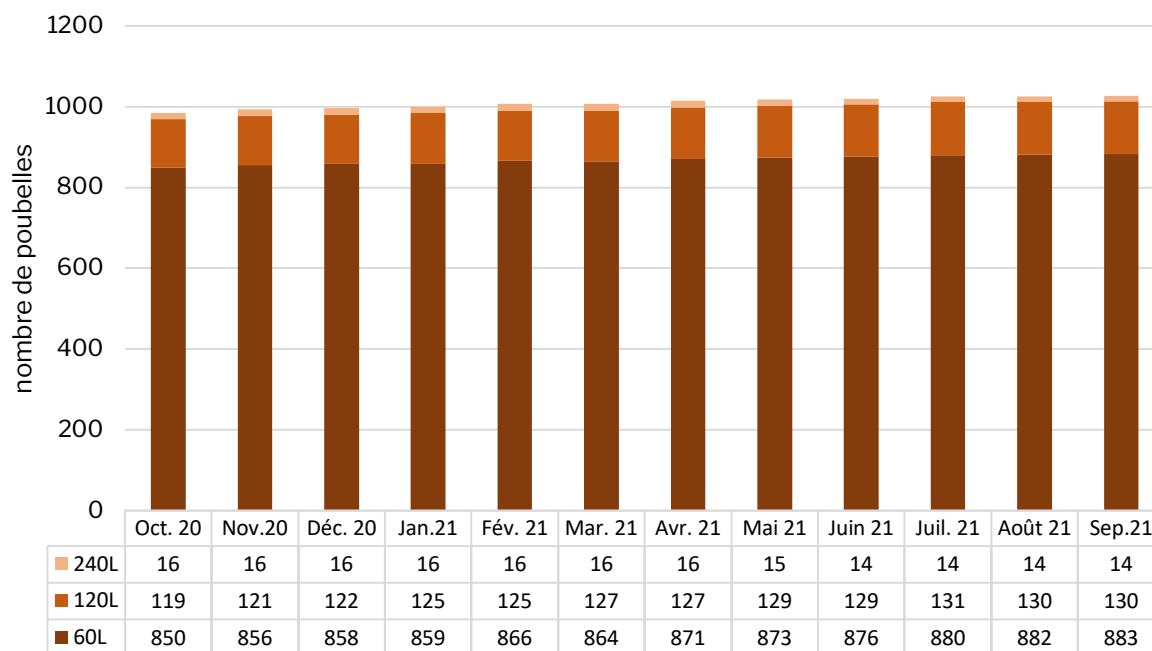


Graphique 2 : Nombre et pourcentage de poubelles par fraction

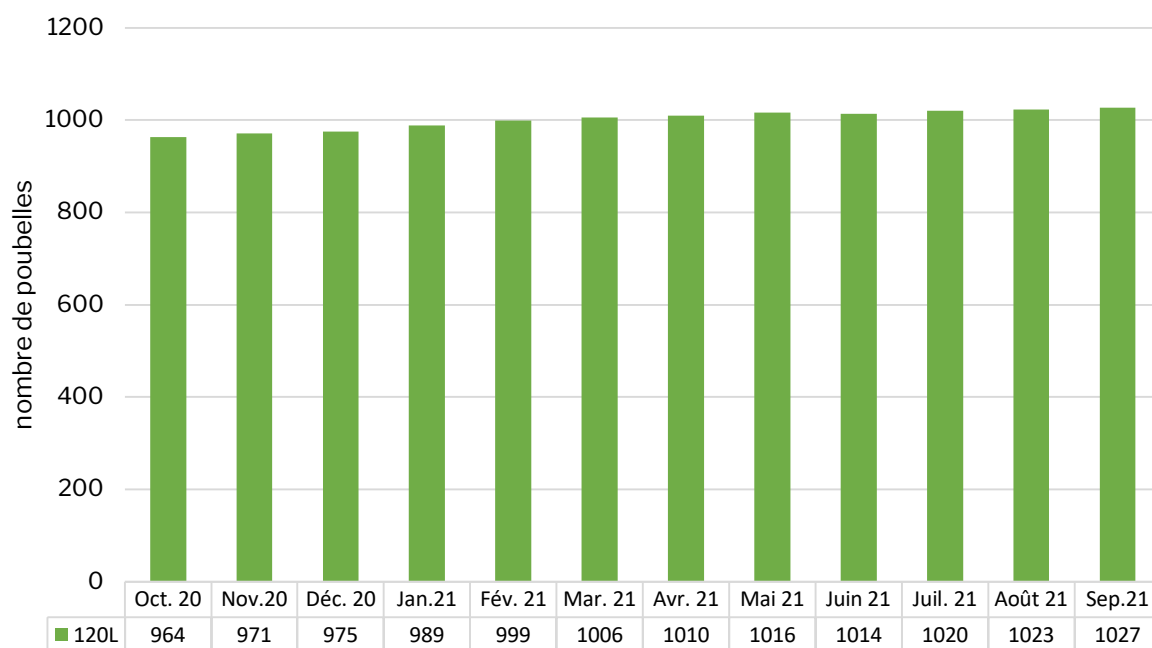
Le nombre total de poubelles en circulation s'est élevé à 4.289 pièces. 1.027 respectivement 1.027 poubelles serviront aux collectes sélectives des biodéchets et du verre creux. Le taux de raccordement aux collectes sélectives a connu une augmentation de 44,69% à 45,95% (+ 50 poubelles) pour les biodéchets et de 43,60% à 45,95% (+ 74 poubelles) pour le verre creux. Ceci s'explique par le fait que les habitants, hésitant à commander des poubelles pour biodéchets et verre creux lors de la mise en oeuvre initiale du projet, souhaitent maintenant profiter de cette nouvelle offre des collectes sélectives porte-à-porte.

Les **graphiques 3 et 4** représentent l'évolution du nombre de poubelles pour biodéchets et verre creux en circulation depuis la distribution initiale jusqu'au 30 septembre 2021. On constate une augmentation mensuelle régulière qui se prolonge probablement encore sur les mois à venir.





Graphique 3 : Evolution du nombre de poubelles biodéchets en circulation



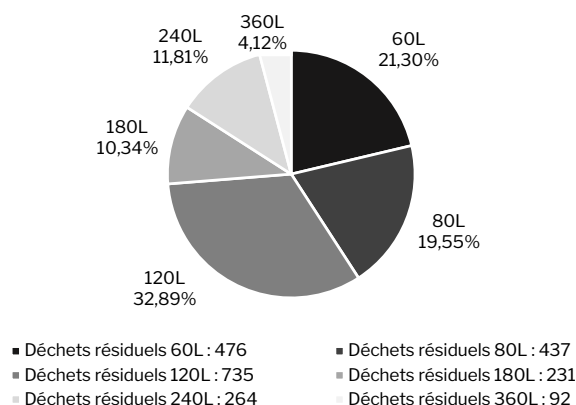
Graphique 4 : Evolution du nombre de poubelles verre creux en circulation

Le surplus des 124 poubelles a été distribué en gestion décentralisée par les services techniques des administrations communales après approvisionnement des stocks communales depuis le stock centralisé du SIDEC au Fridhaff.

La répartition des poubelles par fraction par volume disponible est présentée par la suite.

2.3. Poubelles pour déchets ménagers résiduels

Les 2.235 poubelles pour déchets ménagers résiduels sont réparties en fonction des volumes de 60, 80, 120, 180, 240 et 360L comme indiqué dans le **graphique 5**.

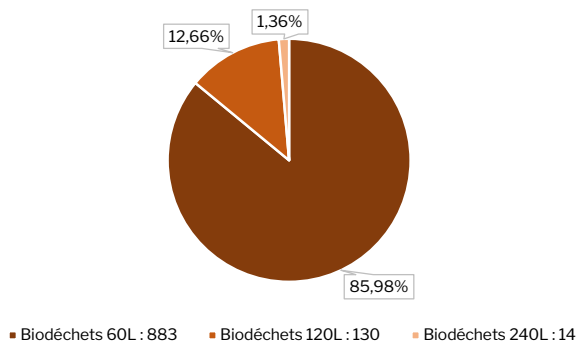


Graphique 5 : Nombre et pourcentage de poubelles déchets ménagers résiduels par volume

Les volumes les plus choisis par les utilisateurs sont 60L, 80L et 120L représentant 73,74% des poubelles pour déchets ménagers résiduels en circulation.

2.4. Poubelles pour biodéchets

La répartition des 1.027 poubelles pour biodéchets par volume de 60, 120 et 240L est donnée dans le **graphique 6**.

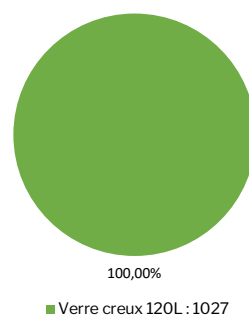


Graphique 6 : Nombre et pourcentage de poubelles biodéchets par volume

Le volume le plus retenu par les utilisateurs est 60L représentant 85,98% des poubelles pour biodéchets en circulation. Le volume de 60L est le seul volume proposé gratuitement ce qui explique probablement le choix majoritaire par les utilisateurs.

2.5. Poubelles pour verre creux

Les poubelles pour verre creux sont seulement disponibles en 120L.



Graphique 7 : Nombre et pourcentage de poubelles verre creux par volume

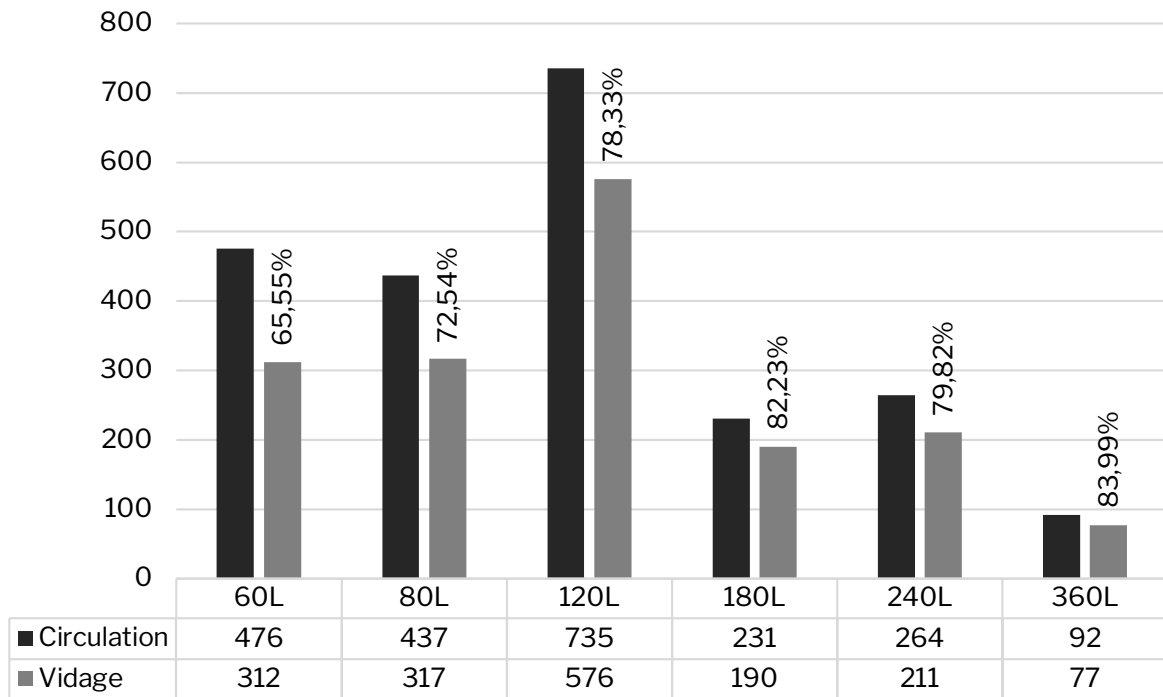
3. Vidages des poubelles

L'analyse du nombre de poubelles vidées en moyenne par rapport aux nombres de poubelles en circulation lors des tournées de vidages est présentée pour chaque litrage dans les **graphiques 8, 9 et 10**.

Les **graphiques 8, 9 et 10** reprennent séparément les informations pour les déchets ménagers résiduels, biodéchets et verre creux.

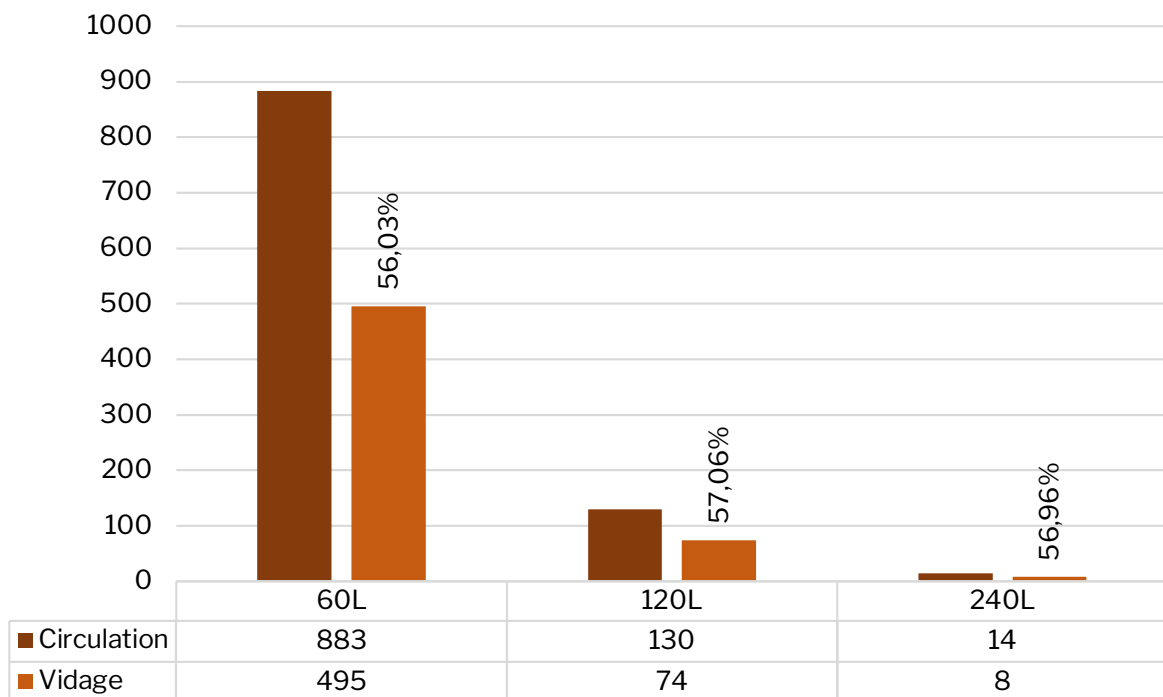
Les graphiques résument les données disponibles à partir du 1^{er} octobre 2020 jusqu'au 30 septembre 2021.





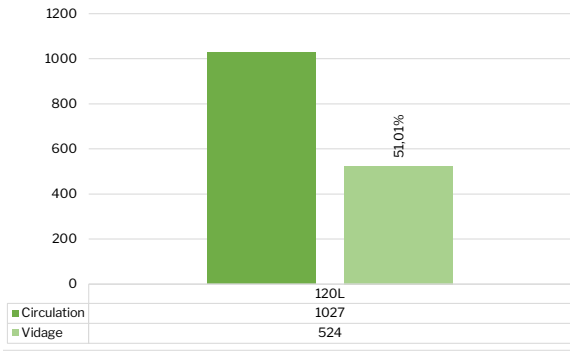
Graphique 8 : Poubelles pour déchets ménagers résiduels vidées par rapport aux poubelles pour déchets ménagers résiduels en circulation

Tout volume confondu, 75,29% des poubelles en circulation ont été vidées en moyenne par tournée de collecte.



Graphique 9 : Poubelles pour biodéchets vidées par rapport aux poubelles pour biodéchets en circulation

Tout volume confondu, 56,17% des poubelles en circulation ont été vidées en moyenne par tournée de collecte.



Graphique 10 : Poubelles pour verre creux vidées par rapport aux poubelles pour verre creux en circulation pour verre creux

51,01% des poubelles en circulation ont été vidées en moyenne par tournée de collecte.

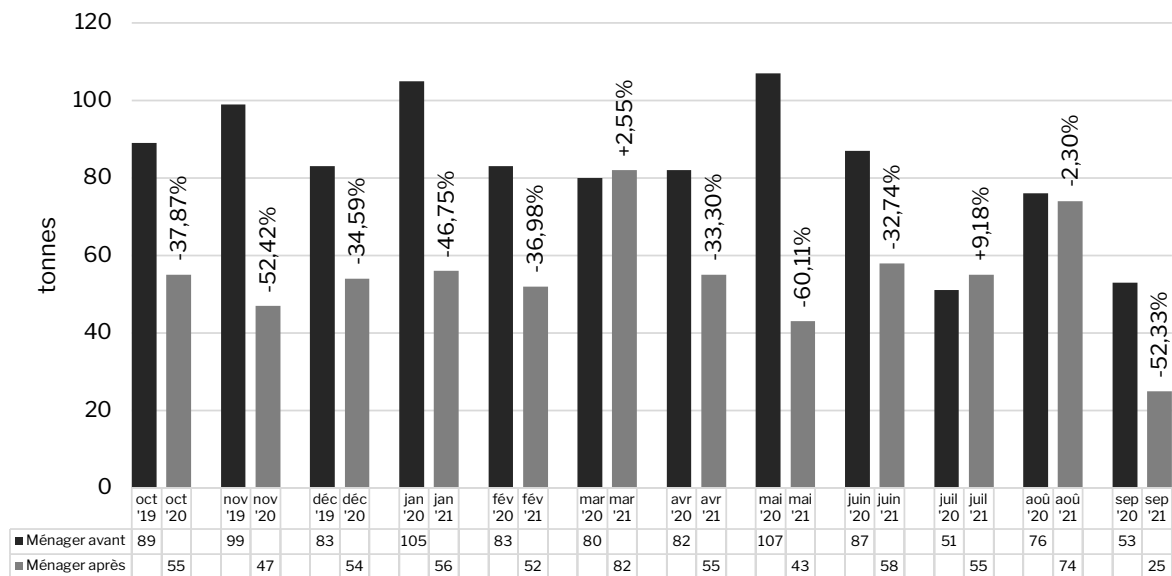
4. Quantité de déchets collectée

L'analyse de la variation des quantités de déchets collectées suite à la réorganisation de la collecte publique porte sur deux périodes de temps. Les 12 mois des collectes publiques réorganisées, c'est-à-dire la période du 1^{er} octobre 2020 au 30 septembre 2021, sont comparés avec les 12 mois de la période précédant la réorganisation (1^{er} octobre 2019 au 30 septembre 2020).

4.1. Déchets ménagers résiduels et biodéchets

Le **graphique 11** représente la variation des quantités de déchets ménagers résiduels collectées par le moyen de la poubelle pour déchets ménagers résiduels avant et après la réorganisation de la collecte publique.

Les pourcentages indiquent la variation en poids (tonnes) des déchets ménagers résiduels collectés par mois avant (gris foncé) et après (gris clair) la réorganisation. La variation est principalement due à la collecte sélective des biodéchets et du verre creux.

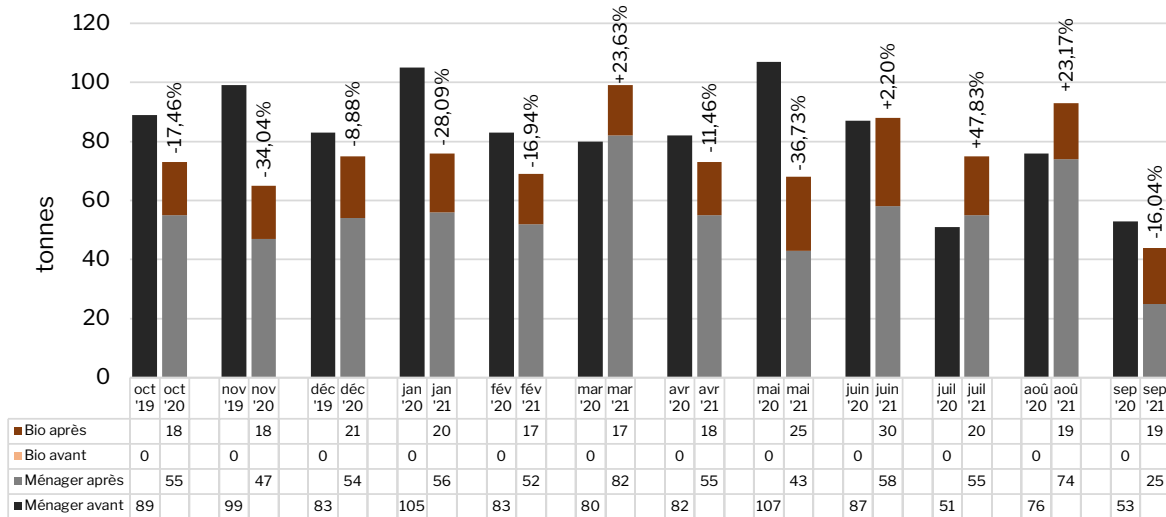


Graphique 11 : Variation des quantités collectées par poubelles pour déchets ménagers résiduels

Après les 12 premiers mois de la mise en oeuvre de la réorganisation de la collecte publique, les quantités totales de déchets ménagers résiduels collectées ont pu être réduites de 992t à 656t, ce qui correspond à une réduction de 33,89%.



Le **graphique 12** reprend les mêmes informations du **graphique 11** et y rajoute les quantités de biodéchets collectées après la réorganisation.



Graphique 12 : Variation des quantités collectées par poubelle déchets ménagers résiduels et biodéchets

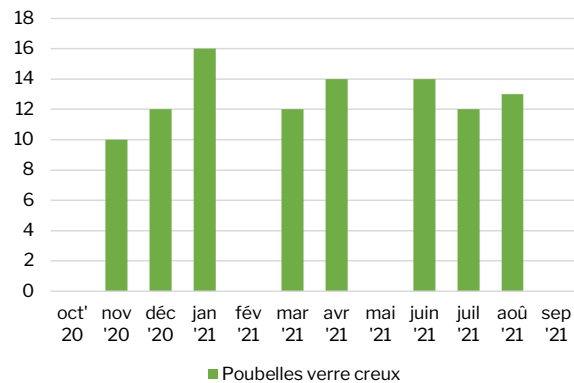
242t de biodéchets ont été collectées depuis la mise en oeuvre de la réorganisation de la collecte publique. La quantité mensuelle de biodéchets collectée varie entre 17t et 30t. En moyenne, 20t de biodéchets sont collectées par mois.

Les biodéchets présentent une très bonne qualité et contiennent que très peu d'intrus (+2% en poids) dont surtout des sacs en plastique. La biométhanisation des 242t de biodéchets collectés annuellement fournira de l'énergie pour le chauffage d'environ 46 maisons unifamiliales pendant toute une année.

Le cumul des déchets collectés sélectivement par poubelles pour déchets ménagers résiduels et poubelles pour biodéchets après la réorganisation est inférieur aux quantités de déchets ménagers résiduels collectées avant la réorganisation. La réduction se chiffre à -95t correspondant à -9,53% par rapport à la quantité totale collectée avant la réorganisation.

4.2. Verre creux

Le **graphique 13** indique les quantités de verre creux collectées porte-à-porte depuis la réorganisation de la collecte. Les quantités collectées en septembre 2021 ne sont pas encore disponibles.



Graphique 13 : Verre creux collecté par poubelle à verre creux

L'introduction des poubelles pour verre creux a permis de collecter 103t pendant la période considérée. Les quantités collectées par mois varient entre 10t et 16t. En moyenne, 13t ont été collectées par mois.

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 22 NOVEMBRE 2021

Présents dans la salle des séances :

- M. **Haagen Claude**, bourgmestre-président
- M. **Kanivé René**, échevin
- M. **Thill Claude**, échevin
- M. **Bonert Paul**, conseiller
- M. **Thillen Frank**, conseiller
- Mme **Kerger-Faber Françoise**, conseillère
- M. **Daleiden Claude**, conseiller
- M. **Lopes Goncalves José**, conseiller
- Mme **Schmoetten Pascale**, conseillère
- M. **Hertz Nico**, conseiller
- M. **Bohnert Robert**, conseiller
- M. **Weiler Charles**, conseiller
- M. **Krack René**, conseiller
- M. **Liltz René**, secrétaire communal

Ordre du jour :

Séance publique

01. Règlement de circulation de la Ville de Diekirch :
- Ratification de règlements d'urgence
02. Approbation de contrats de bail
03. Organisation scolaire 2021/2022 :
Approbation de l'organisation technique définitive
04. Commissions consultatives communales
05. Urbanisme
06. Modification au règlement-taxe général
07. Personnel communal
08. Approbation de plusieurs décomptes
09. Office social Nordstad : Budget 2022
10. 2^{ième} plan de gestion des risques d'inondation : Avis du conseil communal
11. 3^e plan de gestion des parties luxembourgeoises des districts hydrographiques internationaux du Rhin et de la Meuse à établir au titre de la directive-cadre sur l'eau : Avis du Conseil communal
12. Divers

Séance secrète

13. Personnel communal

Séance publique :

01. Modifications au règlement de la circulation

Le Conseil communal a ratifié plusieurs règlements d'urgence.

02. Approbation de contrats de bail

Le Conseil communal a approuvé unanimement le contrat de bail ci-après :

Contrat de bail conclu le 05.11.2021 entre le Kierchefong (propriétaire) et la Ville de Diekirch (locataire)

Objet : salle d'entraînement et alentours immédiats de l'immeuble Scala,
31, rue Jean l'Aveugle

Période : du 01.09.2021 au 31.08.2022

Loyer mensuel : 1.150 €

03. Organisation scolaire 2021/2022

Le Conseil communal a approuvé unanimement l'organisation technique définitive.

04. Commissions consultatives communales

Commission des Finances :

M. Amodio Angelo est remplacé par
M. José LOPES GONCALVES (DP)

Commission des jeunes :

Mme Sauber-Swiercz est remplacée par
Mme Jana WEYDERT (LSAP)



05. Urbanisme

Le Conseil communal a avisé favorablement les demandes de morcellement suivantes :

- 1) Consorts Ensch :
terrains sis à Diekirch, rue St. Antoine
- 2) Mme Felten-Leners :
terrain sis à Diekirch, 122, rue Bamertal
- 3) Mme Teisen Christiane :
terrain sis à Diekirch, rue Pierre Olinger

06. Modification au règlement-taxe général

Le Conseil communal a fixé unanimement les tarifs relatifs au parking résidentiel comme suit :

3 vignettes de stationnement résidentiel au plus par ménage :

- la première vignette au prix annuel de : 48 €
- la deuxième vignette au prix annuel de : 72 €
- la troisième vignette au prix annuel de : 96 €

Vignette de stationnement professionnel :

- prix annuel : 480 €

07. Personnel communal

Le Conseil communal a approuvé unanimement le contrat de travail à durée indéterminée conclu le 30 juillet 2021 entre la Ville de Diekirch et le sieur **Andy STROTZ**, employé communal (contrat conclu en exécution de la délibération du Conseil communal du 19 juillet 2021).

08. Approbation de plusieurs décomptes

Le Conseil communal a approuvé unanimement les décomptes suivants :

- 08.1. Analyse globale des risques du réseau d'approvisionnement en eau : création zone de protection source Dillingen

Devis	65.000,00 €
Crédits approuvés	290.163,97 €
Dépense effective	290.163,97 €

- 08.2. Antenne collective :
Basculement réseau de télédistribution sur fibre optique et mise en place des services internet

Devis	200.000,00 €
Dépense effective	197.522,43 €

- 08.3. Construction du réseau en fibre optique entre les postes de transformation pour échange de données (2^{ième} phase)

Devis	250.000,00 €
Dépense effective	192.504,41 €

- 08.4. Extension de la plage de fréquence de la télédistribution à 800 MHz

Devis	200.000,00 €
Dépense effective	176.735,18 €

- 08.5. Remplacement des équipements électriques en moyenne tension du poste de transformation enterré place Goethals

Devis	125.000,00 €
Dépense effective	118.307,20 €

- 08.6. Remplacement des tronçons électriques en moyenne tension entre les postes « Tennis », « Cactus » et « Lindab »

Devis	250.000,00 €
Dépense effective	221.493,17 €

- 08.7. Services Industriels :
Mise en peinture des ateliers et des chaufferies

Devis	125.000,00 €
Dépense effective	108.833,86 €

- 08.8. Construction d'un LAN industriel pour la mise en service du réseau en fibre optique (2^{ième} phase)

Devis	100.000,00 €
Dépense effective	52.913,88 €

08.9. Complexe sportif :
Aménagement et équipement d'un local fitness

Devis	75.000,00 €
Dépense effective	59.728,97 €

08.10. Ecole fondamentale :
acquisition / remplacement de nouveaux beamer

Devis	20.000,00 €
Dépense effective	14.069,25 €

08.11. Acquisition de mobiliers et équipements divers pour le vestiaire du service industriel

Devis	30.000,00 €
Dépense effective	29.653,80 €

08.12. Remplacement du plotteur / Scanner A0 des Services industriels

Devis	15.000,00 €
Dépense effective	14.508,00 €

08.13. Nouveau matelas pour saut à la perche

Devis	20.000,00 €
Dépense effective	18.284,41 €

08.14. Piste d'athlétisme :
Acquisition d'une couverture pour l'obstacle et d'un chariot pour haies

Devis	12.000,00 €
Dépense effective	8.617,35 €

08.15. Bancs des remplaçants au stade municipal

Devis	12.500,00 €
Dépense effective	11.688,69 €

08.16. Acquisition de matériel informatique (64 Ipad's) pour l'école fondamentale

Devis	52.500,00 €
Dépense effective	51.053,78 €

09. Office social Nordstad : Budget 2022

Le Conseil communal a approuvé unanimement le budget rectifié 2021 et le budget 2022 de l'OsNos comme suit :

Participations de Diekirch

convention	
Office social Nordstad :	190.599,61 €
Communes 100% :	1.695,73 €
Fonds de roulement communes :	25,00 €

TOTAL : **192.320,34 €**

10. 2^{ème} plan de gestion des risques d'inondation

Le Conseil communal a décidé unanimement d'émettre l'avis suivant:

1. D'entrée le conseil communal soutient les propositions d'amélioration de M. René Blum envoyées le 20 septembre 2021 à la Direction de l'Administration de la Gestion de l'Eau;
2. Le conseil communal prie Madame la Ministre de l'Environnement de prendre en considération l'avis du Conseil communal formulé lors de sa séance du 22.04.2015 (point 2) relatif au 1^{er} projet de plan de gestion des risques d'inondation alors que certaines des observations formulées restent toujours dans l'attente d'être réalisées (notamment les points 2, 5, 6, 7, 9 et 13) :

2. Le Conseil communal regrette toujours l'absence d'une carte spécifique traçant les conséquences hydrologiques de surface qui pourraient résulter d'une rupture du barrage d'Esch-sur-Sûre. En l'absence actuelle de tout plan d'évacuation, cette carte permettrait aux services de se-



cours locaux voire régionaux de prévoir d'ores et déjà des mesures et dispositions nécessaires dans ce cas spécifique. Il rappelle que toutes les communes d'aval qui risquent d'être concernées par une éventuelle rupture du barrage d'Esch-sur-Sûre restent dans l'attente d'un plan d'évacuation à établir par les instances étatiques compétentes. Néanmoins le Conseil communal constate avec satisfaction que l'Etat entend installer un système d'alarme sonore différent respectivement spécial pour avertir la population concernée par la rupture du barrage d'Esch-sur-Sûre.

(...)

5. Le Conseil communal constate que a) la Commune « Ärenzdallgemeng » a autorisé tout récemment la construction de 21 habitations supplémentaires à Stegen, localité en extension continue.

b) lors du réaménagement de la route de Broderbour, l'Administration des Ponts et Chaussées a posé des tuyaux de drainage sur toute la longueur de cette route.

Le Conseil communal se pose la question si l'évacuation vers la « Tirelbaach » de toutes ces eaux superficielles et l'imperméabilité supplémentaire du sol in situ ne causeront pas de préjudice à la population résident en aval de Stegen respectivement Broderbour (i.e. les habitants de Diekirch et Gilsdorf).

Le Conseil propose à cet effet

a) la construction en amont de Gilsdorf d'un barrage de rétention sur la « Tirelbaach » à la lumière de celui installé à Welscheid pour éliminer les pointes des hautes eaux venant de ce ruisseau et b) l'élargissement du lit de la « Tirelbaach » entre l'ancienne voie ferrée et l'embouchure de la Sûre.

6. Le Conseil communal insiste sur l'importance de l'enlèvement régulier des sédiments à la « Spidolswiss », au parc municipal, le long des campings, à la rive gauche (Kléck) à Diekirch, de même qu'en amont et en aval du pont routier à Gilsdorf (commune de Bettendorf) et ceci jusqu'à la station d'épuration Bleesbruck.

7. Le Conseil communal insiste également qu'aux deux bords de la Sûre des travaux d'entretien/enlèvement d'alluvions, de déblayage, d'élagage/taillage d'arbres/arbustes soient effectués périodiquement, mais à intervalles réguliers par l'Etat/AGE. Même remarque pour la « Tirelbaach ». Afin de garantir un meilleur écoulement des hautes eaux de la Sûre, une mise en conformité du dépôt/décharge « Agnes » en aval du pont routier de Gilsdorf (commune de Bettendorf) est à faire exécuter par l'AGE.

(...)

9. Le Conseil se pose plusieurs questions au sujet des futures demandes d'autorisation de bâtir alors que ce thème ne fait pas l'objet du projet prémentionné:

- à partir de quel HQ l'Administration de la Gestion de l'Eau est-elle tenue d'établir une autorisation de bâtir avant celle du bourgmestre, alors que la loi reste muette à ce sujet

- comme les terrains situés en zones inondables nécessitent une double autorisation de la part de l'Administration de la Gestion de l'Eau (antérieure à l'autorisation du bourgmestre) et du bourgmestre, le Conseil communal aimerait disposer de précisions supplémentaires en matière de pouvoir de police du Bourgmestre pour les chantiers qui n'observent pas les dispositions prescrites par l'Administration de la Gestion de l'Eau.

- quelles sortes d'autorisations sont à soumettre à l'Administration de la Gestion de l'Eau : sans doute les constructions de maisons unifamiliales, de maisons bi-familiales, de maisons jumelées et les résidences à appartements. Mais quid des abris de jardin, de la plantation d'arbres à moyenne ou haute tige sur les terrains inondables, de l'aménagement d'étang, de l'aménagement de jardins en aires de détente ?? Quid des demandes en démolition sur les terrains situés en zone inondable ?

13. In fine le Conseil communal regrette que la Commune ne soit informée sur l'introduction directe d'éventuelles observations auprès du Ministère de l'En-

vironnement dans le cadre de la présente procédure, alors que certainement ces observations auraient pu être utiles pour l'élaboration de l'avis communal.

3. Le conseil communal insiste de nouveau qu'aux deux bords de la Sûre des travaux d'entretien/enlèvement d'alluvions, de déblayage, d'élagage/taillage d'arbres/arbrustes soient effectués périodiquement, mais à intervalles réguliers par l'Etat/AGE.
4. Le conseil communal insiste de nouveau que les travaux énoncés sous le point 3 soient effectués au ruisseau « Tirelbaach ».
5. Dans ce contexte se pose la question (dont la clarification est essentielle alors qu'il y va de la sécurité des personnes vivant aux abords immédiats des ruisseaux) à qui incombe la responsabilité d'effectuer les travaux d'entretien aux ruisseaux et de ses ponts :
 - a) AGE/Etat ou commune ?
 - b) Existe-il une différence au niveau des responsabilités si les parties de ruisseaux et de ses ponts se trouvent à l'intérieur ou à l'extérieur des localités ?
 - c) Dans l'hypothèse où l'AGE/Etat est tenu d'exécuter les travaux d'entretien, mais ne dispose pas des ressources humaines nécessaires pour arriver à son obligation de résultat, est-ce que la commune est en droit alors d'exécuter ces travaux d'entretien pour le compte de l'Etat et solliciter le remboursement des frais avancés ? Également dans l'hypothèse d'un cas extrême lors de pluies diluviennes resp. inondations : est-ce que la commune est autorisée d'intervenir, même en l'absence d'une autorisation en bonne et due forme par l'AGE, d'exécuter des travaux dans les ruisseaux dans un but de sauver des vies humaines sinon d'éviter des dommages aux propriétés des habitants de la commune (p.ex. enlèvement de branches d'arbres dans les ruisseaux afin d'éviter le débordement...)?
6. Dans un souci de prévenir la population résidente sur le développement potentiel d'inondations, le conseil communal exige une information conséquente sur la régulation du barrage d'Esch/Sûre.
7. Les membres du conseil communal souhaitent être éclaircis au niveau juridique sur
 - a) l'installation de cloisons sur les propriétés privées : est-ce que l'installation de cloisons amovibles nécessite l'autorisation du bourgmestre sinon de l'AGE alors que cette installation pourrait causer un préjudice aux propriétés avoisinantes par la déviation de l'écoulement des eaux en cas de fortes pluies respectivement inondations ?
 - b) la surveillance, la réparation respectivement l'élimination de ravines (« Gruechten ») sur les terrains publics et privés : à qui incombe la charge de faire ces travaux, quid de la répartition des frais afférents ??
8. Le conseil communal soutient la proposition du collège échevinal de procéder
 - a) à un entretien régulier des mesures anti-crues actuellement en place, b) à la réparation des joints aux murs anti-crues et c) de rehausser la digue anti-crue (ancienne ligne de chemin de fer) dans la route de Gilsdorf à Diekirch.
9. A la page 124 du projet du 2ième plan de gestion des risques d'inondation, le point « Baumaßnahmen in Überschwemmungsgebieten » fait référence à un document intitulé « Leitfaden für Bauvorhaben innerhalb von Überschwemmungsgebieten » (AGE, 2018). Le conseil communal tient à remarquer que ce document ne peut servir en aucun cas comme base légale sinon comme moyen de pression pour obtenir une quelconque autorisation communale en matière d'autorisation de bâtir dans une zone inondable.



11. 3^{ème} plan de gestion des parties luxembourgeoises des districts hydrographiques internationaux du Rhin et de la Meuse à établir au titre de la directive-cadre sur l'eau

Le Conseil communal s'est rallié à l'avis du SIDEN et va joindre à son avis les observations écrites du conseiller Frank Thillen.

12. Questions de la fraction Déi Gréng

M. le Bourgmestre a répondu oralement à plusieurs questions écrites de la fraction Déi Gréng au sujet de :

- règlement de circulation
- marketing & Infokanal
- Fitness-Parcours
- ponton près d'un étang forestier
- ZANO
- visite de la future Maison Relais
- Tirelbach
- qualité de l'eau de la Sûre
- systèmes de navigation lors de chantiers

13. Divers

Séance secrète

RENTRÉE FRÛSCHMAART

Enn September invitéieren d'Gemeng Dikrich, d'Union Commerciale vun Dikrich an de Lëtzebuerger Maarteverband all Joer op di traditionell Rentrée vum Wochemaart an der Stad. De Frëschmaart um Dënschdeg de Moien (8-12Auer) ass zanter Joren eng beléiften Ulafstell fir all déi di op der Sich no frësche, saisonale, lokalen a regionale Produkter sinn. Dofir ass een ëmmer nees frou wann am Hierscht di nei Saison agelaut gëtt, och wann dëst Joer e bësse mat der Traditioun gebrach gouf. Soss gouf et no de Rieden ëmmer eng Taass Kaffi an e Croissant. Wéinst der aktueller sanitärer Situatioun ass et déi Kéier beim Kaffi bliwwen. Mee dat huet kee gestéiert. D'Haaptsaach de Maart ka viru gefouert ginn.

Grusse Maart op der Kluuster

All 3. Dënsdeg am Mount
vun 08:00 bis 12:00



NOHALTEG ERNÄHRUNG



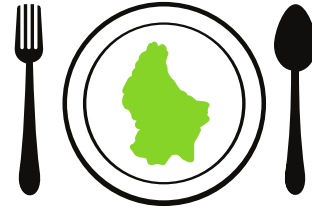
Ech steigere
d'Unzuel vu menge
planzleche Molzechten.

D'industriell Fleeschproduktioun
ass en Disaster fir eis Ëmwelt.



Ech kachen ëfters selwer,
mat frësche Liewensmëttelen.

Verschaffte Produkter si
méi ëmweltschiedlech an
hu manner Nährstoffer.



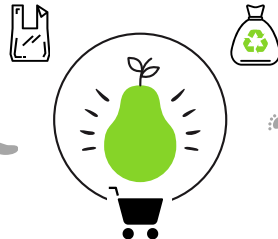
Ech favoriséiere lokal
a saisonal Produkter.

Manner Transport,
Energie a Verpackung.
Méi Transparenz a Vertrauen.



Ech wile Produkter, déi ouni
Pestiziden a chemeschen
Dünger ugebaut goufen.

Dat ass besser fir meng
Gesondheet a fir d'Ëmwelt!



Ech reduzéieren d'Unzuel
vun den Emballagen.

Beim Akafen huelen ech
meng eege Kierf, Dëppecher
oder Pfandglieser mat.



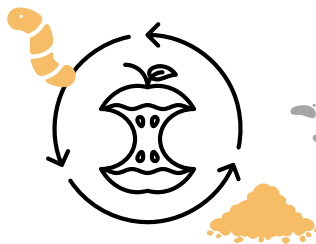
Ech verschwende
keng Liewensmëttel.

Ech plange meng Molzechten
am viraus a kafen nëmmen
dat Néideg an.



Ech zillen Uebst,
Geméis a Kraider
selwer doheem.

Och am Back kann
ee scho vill plécken.



Ech geheien
lessensreschter op de
Kompost oder an d'Biotonn.

Manner Reschstoffall, méi
wäertvolle Kompost fir de Buedem.



Ech drénke Waasser
vum Krunn, net aus
der Fläsch.

Et ass ressourcenschounend,
sozial an ekonomesch sénnvoll.

Méi zum Thema!



www.klengschrett.lu

Editeur

Ëmweltberodung
Lëtzebuerg a.s.b.l.
ebl.lu / info@ebl.lu



Partner:



VILLE DE
DIEKIRCH



EHTL “NIGHT OF THE PROMS”

Die Abschlussfeier der École d’Hotellerie et de Tourisme EHTL in Diekirch ist jedes Jahr aufs Neue eine Herausforderung für die freiwilligen Schüler/-innen und Lehrer/-innen, welche für die Organisation derselben verantwortlich zeichnen. Am 8. Oktober 2021 jedoch hatten sie eine noch nie da gewesene Veranstaltung zu meistern.

Wegen der Pandemie mussten dieses Mal zwei Jahrgänge (2020/2021) zusammen verabschiedet werden, 99 Schüler insgesamt sollten somit ihr Abschlussdiplom erhalten. Da sie diesen Moment natürlich nicht allein bestreiten wollten, waren die meisten von ihnen im Beisein von Eltern und/oder Bekannten erschienen, sodass in etwa 300 geladene Gäste beköstigt werden mussten. Deshalb hatte man sich entschieden,

die Feier auf zwei Säle aufzuteilen, was noch eine weitere Herausforderung mit sich brachte. Da somit auch die Reden in zwei verschiedenen Räumen stattfanden, musste ein ganzes Medienteam engagiert werden, um für eine optimale Übertragung zu sorgen. Es war also ganz großes Kino, das hier geboten wurde: Nicht umsonst stand der Abend unter dem Thema „Night of the Proms“.

Fünf der Diplomierten befanden sich zum Zeitpunkt der Feier übrigens in Dubai, wo die Hotel- und Tourismusschule zurzeit unter der Regie von Sternekoch Kim Kevin De Doot das Restaurant im Luxemburger Pavillon der Weltausstellung betreut. Ihretwegen wurde am Abend eine Verbindung in die Vereinigten Arabischen Emirate hergestellt, um wenigstens





virtuell gratulieren zu können. Neben der Diplomüberreichung wurden auch etliche Preise für die besten Praktika, Abschlussprojekte und Jahrgangsbeste vergeben.

Als Hotelfachschule hat man jedoch auch eine gesellschaftliche Verantwortung. Unser Essen spielt eine nicht unwesentliche Rolle, nicht nur im Leben jedes einzelnen Menschen, sondern auch in der Entwicklung unserer Lebensweise. Gastredner des Abends war deshalb René Mathieu, Inhaber des Restaurants „La Distillerie“ in

Burglinster, welches 2021 aufs Neue als bestes Green Restaurant (Guide Vert Michelin) des Jahres ausgezeichnet wurde. Seine exklusiv vegetarische Menükarte ist sicher ein Wegweiser für unseren Speiseplan der Zukunft. Nicht weil es hip ist, Vegetarier zu sein, sondern weil die Menschheit darauf angewiesen ist, nachhaltiger zu leben, um zu überleben. In seiner Rede machte er sich somit stark für weniger Fleischkonsum sowie für lokale und saisonale Produkte, auch im EHTL.



ËMWELTPRÄIS 2021 PIERRE MEYER

De Prix Conservation du Patrimoine Naturel vun der Gemeng Dikrich war 1988 op Initiative vun der Ëmwelt- an Tourismuskommissioun an d'Liewe geruff ginn fir privat Initiativen ze fërderen, déi dozou bäidroen d'Natur vun der Stad ze erhalen oder ze verbesseren. Dëse Präis kann souwuel enger Privatpersoun aus der Gemeng Dikrech zu gutt kommen oder awer enger Organisatioun. Interesséierter kënnen hir Kandidatur mat engem Bréif un d'Sekretariat vun der Administratioun areechen. Ee Mount nom Appel aux candidatures kënnt dann eng Jury zesummen, déi driwwer bestëmmt wee fir de Präis zrëckbehale gëtt.

32 Joer nodeem hien de Prix Conservation du Patrimoine Naturel eng éischte Kéier fir säin Asaz am Naturentdeckungszenter Holdaer krut hat, ass de Beiemann Pierre Meyer 2021 op en neits mat dësem Ëmweltpräis ausgezeechent ginn. Heimat gouf hie fir säi liewenslaangt Beméien ëm d'Beienzucht an d'Opklärung iwwert dëst wichtegt Insekt geéiert.





De fréiere Mataarbechter vun der Gemengeverwaltung war net nëmmen iwwer 30 Joer President vum kantonale Beieverein Dikrich, mee huet och am Holdaer Bösch um Härebierg e Beienunterricht fir d'Schoulkanner agefouert. Net zulescht ass et dem Pierre Meyer säi Verdéngscht dass Dikrich an der Zäit e Beiemusée krut, grad ewéi en neie, moderne Beiechalet, deen den Ufuerderunge vun engem pedagogeschen Zenter gerecht gëtt.

Den alleréischte Präis am Joer 1988 war iwwregens un de Lycée Classique vun Dikrich gaangen fir den Asaz fir d'Flora um Bord vun der Sauer am Dikricher Park.



HANDBALL BAL

90ER PARTY AN DER AL SEEËREI





1. SPATENSTICH SNCA FRIDHAFF



Am 24. September hat die SNCA (Société Nationale de Circulation Automobile) den Startschuss zum Bau der neuen Kontrollstation im Gewerbegebiet Zano auf Fridhaff gegeben. Mit einem offiziellen 1. Spatenstich im Beisein des zuständigen Ministers François Bausch wurde somit ein weiterer Schritt zur Fertigstellung dieser wichtigen regionalen Aktivitätszone unternommen. Im Cluster „Automobile“ soll auf 50,66 Ar ein 787 m² nachhaltiges Gebäude aus Holz entstehen, in welchem sämtliche SNCA Aktivitäten im Nordosten des Landes vereint werden. Neben der Fahrzeugregistrierung, der Führerscheinvergabe sowie der technischen Kontrolle, werden auch alle theoretischen und praktischen Fahrprüfungen möglich sein. Mit dieser Zentralisierung will man nicht nur den Bürgern/-innen die gleichen Dienste wie in anderen Stationen anbieten, sondern auch den Willen unterstreichen mehr öffentliche Dienstleister in die Regionen zu bringen und hier Arbeitsplätze zu schaffen. Die direkte Lage an der Hauptverbindungsstraße B7 bietet zudem eine bequeme Zufahrt und in der Wirtschaftszone selbst gibt es eine praktische Nähe zu den Autohäusern, welche gleich gegenüber liegen. Das Gebäude wird voraussichtlich im Jahr 2023 fertiggestellt sein. Ab diesem Zeitpunkt sollen dann in etwa 500 Menschen pro Tag die Dienste der neuen Station in Anspruch nehmen.



VISITT FRANZ FAYOT

#ZANO #BRASSERIE DE LUXEMBOURG

D' Zone activité économique ZANO um Fridhaff ass e Modell fir all zukünfteg Industriezonen hei am Land. 2010 ass dës vum interkommunale Syndikat Nordstad an d'Liewe geruff gi fir Entreprises aus der Region ausserhalb vun den Uertschaften ze regroupéieren. Op enger Plaz, déi duerch hir Ugebonnenheet un d'Zentralachs vun der B7 en einfachen Zougang erlaabt an esou de Verkéier vun den Agglomeratiounen ewech hale wäert. Doriwwer eraus soll hei och an de Betriber ganz bewusst op Nohaltegkeet an Energieeffizienz gesat ginn. D'Fäerdegstellung vun dëser Zone mat Virbildroll réckelt ëmmer méi no. Dofir war sech de Wirtschaftsminister Franz Fayot ufank Oktober emol héchstperséinlech a ganz inoffiziell ukucken, wéi d'Aarbechten um Terrain viru kommen. E groussen Deel vun den am Ganze 26 Entreprises si schonn zur Zäit fäerdeggestallt; fir dem Minister en Iwwerbléck ze verschafen war dofir en Tour mam Elektrobus vu Betrib zu Betrib organiséiert ginn. Gläichzäiteg krut de Franz Fayot awer och déi nei Nordstad Büroen am Gebai vu Baufracifix presentéiert, an eng Partie Raimlechkeete fir Start-uppen, e Coworking-Space a Versammlungsraum fir Workshops, déi direkt niewendru sollen entstoen. Fir des Visitt ofzeschléissen huet de Wirtschaftsminister och dovu profitéiert fir sech en engems e Bild vun der neier Brasserie de Luxembourg hannert der Gare zu Dikrich ze man. De Minister war impressionéiert, souwuel vun der topmoderner Anlag, wéi och vun der nohalteger Approche, déi Ablnbev op dësem Site verfollegt.



ENDLICH WIEDER! JOURNÉE DU GRAND-ÂGE

Nach einem Jahr Pause konnte am 6. Oktober 2021 erneut die „Journée du Grand-Âge“ in der AI Seeërei stattfinden. Zur großen Freude der über 300 Mitglieder der „Amicale fir den drëtten Alter Dikrech“, welche sich denn auch zahlreich eingefunden hatten. Präsident Jempi Infalt zeigte sich äußerst zufrieden über das große Interesse an der traditionellen Ehrung der älteren Mitbürger/-innen der Stadt Diekirch. Vor allem aber erfreute es ihn, dass die Vereinigung in der Zwischenzeit allgemein endlich wieder ihre Aktivitäten aufnehmen konnte. Besonders die Nachmittage der offenen Tür im Maison de l'Orientation in der Avenue de la Gare am Mittwochnachmittag waren bei den älteren Mitbürgern/-innen vermisst worden. Einfach nur zusammensitzen, um zu reden oder Spiele zu spielen, ist eine Aktivität, die im hohen Alter nicht zu unterschätzen ist. Doch auch Gymnastik- und Schwimmkurse sind wichtige Angebote, um länger fit zu



bleiben. Der Schwimmunterricht der Amicale hatte in seiner Neuauflage im September sogar so viele Interessenten/-innen, dass eine zweite Aquagym Stunde am Samstagmorgen organisiert werden musste. Die „Amicale fir den drëtten Alter Dikrech“ versucht ihren Mitgliedern ein abwechslungsreiches und interessantes Programm anzubieten und dabei auch immer wieder mal neue Wege zu gehen. Während der „Journée du Grand-Âge“ konnte somit auch das neue Logo der Vereinigung vorgestellt werden, das eine Schülerin des Lycée Classique Diekirch im Wettbewerb mit den anderen Schülern/-innen ihrer Klasse ausgearbeitet hatte.



CNVH

RUNDTISCHGESPRÄCH

Zum Abschluss der Ausstellung „100 Joer motoriséiert Landwirtschaft zu Lëtzebuerg“ hatte die Vereinigung des Konservatoriums für historische Fahrzeuge zu einem außergewöhnlichen Rundtischgespräch in der früheren Lackiererei der Garage Jean Wagner im heutigen CNVH eingeladen. Da schon die Einweihung der Exponate wegen der Pandemie ausfallen musste, wollte man die Ausstellung nicht unbemerkt zu Ende gehen lassen. Deshalb waren am 7. Oktober 2021 alle wichtigen Akteure des Landwirtschaftssektors eingeladen: Bauern, Händler, Verbandsmitarbeiter, Lehrer, Forscher, um zusammen die Ent-

wicklung des Agrarsektors in Luxemburg von den Anfängen bis heute zu diskutieren. Dabei wurden nicht nur äußerst interessante Analysen der Landwirtschaft in Luxemburg gemacht und Ausblicke auf die Zukunft des Sektors geworfen, sondern kamen auch teils recht witzige Anekdoten aus früheren Zeiten auf den Tisch, welche sicherlich lustige Erinnerungen an alte Zeiten wecken. Das ganze Gespräch wurde von Dikrich TV aufgenommen und wird voraussichtlich am Samstag, den 22. Januar 2022 (19 Uhr) im Infokanal von Diekirch ausgestrahlt.



NATIONALER GEDENKTAG

80 JAHRE ERINNERUNG



Der nationale Gedenktag in Luxemburg würdigt die Solidarität und den Mut des luxemburgischen Volkes während der Nazi-Besatzung von 1940 bis 1945.

Auch in Diekirch wird zu diesem Anlass jedes Jahr eine Gedenkfeier veranstaltet, bei der der Schöffenrat der Stadt Diekirch, Vertreter/-innen des lokalen Tourismusvereins, so wie eine Delegation der „Amicale Ons Jongen“ und der „Ligue Luxembourgeoise des Prisonniers et Déportés politiques“ jeweils einen Blumenkranz am Kriegsdenkmal neben der Dekanatskirche niederlegen. Begleitet wird die Zeremonie jedesmal von passenden Klängen der „Philharmonie Municipale Diekirch“. Am 10. Oktober 2021 jedoch wurde der nationale Gedenktag zum ersten Mal im Beisein der Bevölkerung gefeiert, da sich diesmal die Besucher/-innen der sonntäglichen Messe anschließend an den Gottesdienst zu den geladenen Gästen gesellten.

Der nationale Gedenktag geht zurück auf den 10. Oktober 1941. Damals wollten die Deutschen im besetzten Großherzogtum eine sogenannte Personenstandaufnahme organisieren. Im Rahmen der landesweit durchgeführten Volksbefragung sollten sich die Luxemburger/-innen zum Deutschtum und zur deutschen Sprache bekennen. Das Vorhaben endete mit einem Fiasko für die Nazis, da über 90 % der Befragten das Luxemburgische als Sprache angaben. Ein mutiger Akt, den die Bevölkerung damals für die Demokratie und Menschenrechte geleistet hatte. Nur ein Jahr nach Ende des Kriegsgeschehens wurde deshalb der nationale Gedenktag eingeführt.

2021 fiel der Tag der nationalen Erinnerung an diesen ersten großen Erfolg der Luxemburger Resistenz nicht nur exakt auf den 10. Oktober, sondern konnte dieser auch zum 80. Mal begangen werden.

Éislek Pied

18 neue Rundwanderwege locken in den Norden Luxemburgs!

Verwunschene Wälder, schmale Pfade, bizarre Felsformationen, überwältigende Ausblicke, weitläufige Gebirgsplateaus, tief eingeschnittene Flusstäler – all dies erlebt man auf den 18 *Éislek Pied* (*Éislek* Pfade).

Im Norden Luxemburgs besticht die Region *Éislek* durch weite Landschaften gepaart mit reichem, kulturellem Erbe und mit atemberaubender Naturschönheit. Um dieses Natur- und Kulturerbe zu erhalten, befinden sich im *Éislek* gleich 2 Naturparks; der Naturpark Obersauer und der Naturpark Our. Hier wird ein besonderer Wert auf Qualität und Bodenständigkeit gelegt.

Als Wanderregion Luxemburgs, mit rund 1.900 km Wanderwegen, können viele dieser unberührten Naturlandschaften zu Fuß entdeckt werden. Insgesamt zählt die Region 18 dieser neuen Rundwanderwege, die auf den strengen Kriterien der Europäischen Wandervereinigung beruhen und als „Qualitätstouren“ bezeichnet werden.

Um diesem Qualitätsversprechen gerecht zu werden erfüllen die *Éislek Pied* bestimmte Anforderungen, welche zu einem unvergesslichen Wandererlebnis beitragen sollen. Fern ab vom alltäglichen Geschehen verlaufen die *Éislek Pied* größtenteils inmitten der Natur über naturnahe Untergründe und überraschen unterwegs mit zahlreichen Highlights.

Ob man auf historischen Pfaden wandert, vorbei an prächtigen Bauten oder von Ausblick zu Ausblick – auf den *Éislek Pied* begegnet man so einigen Schätzen. Wer während einer Wanderung den Blick über die „*Éisleker* Koppen“ schweifen lässt, wird sicherlich die Zinnen einer Burg oder den majestätischen Turm eines Schlosses entdecken. Das *Éislek* beherbergt zahlreiche stolze Zeugen der Vergangenheit, von denen einer majestätischer ist als der andere.

Das Wanderherz wird sich auch über die vielen Pfade entlang kleiner Bäche, aber auch großer Seen wie dem Obersauer-Stausee, erfreuen. Man geht hinab ins tiefe Tal, taucht ein in dichte



Wälder bis hin zum verborgenen Steinbruch. Jeder der 18 Rundwanderwege erzählt seine ganz eigene Geschichte, gepaart mit zahlreichen Besonderheiten, die einen auf jeder der 18 Touren erwarten.

Die *Éislek Pied* variieren zwischen 6,5 und 19 km Länge, sodass für jeden Wanderer die passende Tour dabei ist. Eine Info-Tafel, an jedem der 18 Startpunkte, zeigt einem vor Beginn der Tour die Karte mit dem Wegeverlauf und dem passenden Höhenprofil. Hier findet man zudem auch die „10 *Éisleker* Wanderregeln“, welche den Wanderer mit einem Augenzwinkern daran erinnern, wie man sich beim Wandern am besten verhält, um so Rücksicht auf die Natur und seine Mitmenschen zu nehmen.

Am Ende jeder Tour bieten fast alle *Éislek Pied* Einkehrmöglichkeiten, wo die herzhaften regionalen Erzeugnisse der Region verkostet werden können und man so den Wandertag perfekt ausklingen lassen kann.



Das Signet des *Éislek* Logos bildet das neue Markierungszeichen für die *Éislek Pied*.

EXPO AL KIERCH DIKRICHER PHOTO-CLUB





KULTURHAUS INTERNATIONAL

18. FESTIVAL DE LA GRAVURE

Das internationale „Festival des Gravures“ im Diekircher Kulturhaus erfreut sich seit vielen Jahren großer Beliebtheit. Nach einer Pause im Corona-Jahr 2020 durfte das Stammpublikum im Oktober 2021 endlich wieder in den Genuss dieser Kunst kommen. Diese älteste Druckart überhaupt besteht darin, eine Platte aus unterschiedlichen Materialien einzuschneiden und einzufärben, um diese Vorlage dann auf Papier oder anderen Medien zu drucken. Und auch wenn die Gravuren ein wenig aus der Mode gekommen sind, so können es viele Kunstbegeisterte jedes Jahr im Herbst kaum erwarten, eine neue Auflage der Ausstellung in Diekirch zu erleben.

Auch das 18. Festival konnte wieder mit interessanten Künstlern/-innen aus der ganzen Welt überzeugen. Unter ihnen z. B. Camiel Andriessen aus den Niederlanden, der vor allem in Deutschland bekannt ist und nun schon zum zweiten Mal auch in Diekirch ausstellte. Zu bewundern waren unter anderem aber auch Werke der Amerikanerin Devorah Boxer und der südkoreanischen Künstlerin Hong Hyun Jop. Solch international anerkannte Namen locken natürlich immer wieder Kunstinteressierte aus dem ganzen Land an, dennoch freut es den Kunstverein „La Palette“ besonders, dass jedes Jahr aufs Neue auch eine ganze Reihe bekannte Luxemburger Künstler/-innen am Festival teilnehmen.

Wer die Ausstellung 2021 verpasst hat und sich die ganzen Werke und Namen genauer ansehen will, der hat auch jetzt noch die Möglichkeit den Katalog zur Ausstellung im Kulturhaus in Diekirch zu erwerben.







CINÉ SCALA 68. FILMFESTIVAL

Emol am Joer, am Oktober, ass et Traditioun, dass am Ciné Scala di Dikricher Filmdeeg ofgehalen ginn. Hei ginn déi Filmer gewisen, déi beim nationale Concours fir Autorefilmer zréckbehale goufen. Um Enn vun dësen zwee Deeg da ginn di beschte Filmer ausgezeechent. Nodeem de Filmfestival dat lescht Joer komplett ofgesot gi war, konnt dësen dunn 2021 erëm stattfannen, allerdéngs nëmmen op engem Dag. Aus de Filmdeeg war also de Filmdag ginn.

Dofir awer konnten de Ciné-Caméra Filmclub vun Dikrech an d'Fédération luxembourgeoise du film d'auteur eng flott Palette u Produktiounen virstellen, sou dass et de Jury um Enn net lichter hat ze decidéieren wee géif mat engem 1. Präis heemgoen a ween net.

Vill vun de Participanten si bekannte Gesichter, déi ëmmer erëm vertrauede sinn an och dacks mat Trophéeën ausgezeechent



ginn. Sou wéi d'Chantal Lorang vum Ciné-Club „Youth Tube“, déi och dës Kéier nees déck ofgeraumt huet.

Fir hire kleng Bijou „La terre est bleue comme une orange“ konnt di talentéiert Amateur Cineastin net nëmmen den 1. Präis an der Kategorie Fantaisie mat heemhuelen, mä och de Präis vum Jury fir de beschte Film vum Festival. Fir de Film „the seaside is our home“ krut si donieft och nach d'Coupe Louis Schmitz, souwéi de Spezialpräis Meilleure photographie.

Déi Kéier och emol nees mat dobäi war de Vito Labalestra vum „Studio 816“, dee sech dem Thema Lockdown ugeholl hat an um Festival eng Trilogie ronderëm d'Pandemie presentéiert huet. Fir de Film „Reset“, deen 3. an der Rei vun dëser Serie, gouf et den 1. Präis an der Kategorie Fictioun.

Mat dësem Filmfestival versicht een allerdéngs och ëmmer erëm e jonke Public uschwätzen. All Joers gétt et dofir eng Catégorie Jeunesse, wou och ëmmer nees Filmer vun der SNJ Mediafactory ausgezechent ginn. Hei léiere Jugendlecher dat ganz Joer iwver mat Medien ëmzegen.

De Prix Jeunesse, dee gong déi Kéier allerdéngs un di di jonk Elena Labalestro vum „Studio 816“. D'Duechter vum Vito Labalestro war mam Zeechentrickfilm „Bet I'm better“ ugetrueden, an domat als grouss Entdeckung vum Filmfestival 2021 ervir gaangen.

ROSEN, TULPEN, NELKEN ... BLUMMECONCOURS 2021

E emol am Joer mécht sech de Comité vu „Gaard an Heem Dikrich“ op de Wee duerch d’Stad fir sech op d’Sich no den Haiser mat de schéinste Blumme virun der Dier ze maachen. Sou war et dann och nees 2021 de Fall. Natierlech gi si nëmmen déi Projeten ukucken, déi sech virdu schrëftlech gemellt hate fir matzemaachen. Trotzdeem huet et den Hobbygärtner-Veräin mat un der Spëtz hirem President Jacques Dahm bei hiner Auswiel net einfach gehat, well di Dikricher halen drop hir Virgäartercher a Fënsterbänken am Fréijoer a Summer besonnesch schéin ze dekoréieren. Et goufen um Enn dann och fënnef Gewënner fir de Blummeconcours 2021 festgehalten, si all goufen Ufank November an der AI Seeërei géiert.

Gewënner Blummeconcours 2021:

1. Präis: Pietro DIMOLA:

Hien huet de Jury mat senge schéine Blumme-Konschtwierker op klengstem Raum iwwerzeegt

2. Präis: Jempi INFALT:

De President vun der Amicale vum 3. Alter konnt mat enger flotter Variatioun vun AI a Nei ervirstiechen

3. Präis: Carlo BAUM:

Hei war et d’Villfalt vu senge Blummen iwwert d’Joer, déi entscheidend war

4. Präis: Pierre BASTENDORFF:

Souwuel de Virgaart wéi och d’Arrangementer ëm d’Haus waren de Joreszäiten ugepasst

5. Präis: Rosalie KAUFFMANN-MILLER an NIC KRINGS:

Hei gouf et en ex aequo tëscht de gefleegte, konservative Beeter vun der Rosalie Kauffmann-Miller an dem Nic KRINGS senger flotter Variatioun am Laf vum Joer laanscht d’Fassad vum Haus.



BILAN

EXPO „ONS ZERSCHLOEN DIERFER“

Vum Dezember 2020 bis den Dezember 2021 haten de Militärmusée MNHM an de Geschichtsmusée MHsD vun Dikrich op eng eemoleg Duebelausstellung iwwert den Erëmpobau nom 2. Weltkrich invitéiert – di sougenannte Rekonstruktionszäit also, wou Lëtzebuerg erëm huet missen nei opgebaut ginn. Domat war et den zwee Muséeën eng 1. Kéier gelongen eng Period unzegoen, déi bis ewell nach net geschichtlech opgeschafft gi war. Am Militärmusée war deen nationale Volet belicht ginn an am Geschichtsmusée de lokalen Aspekt. Besonnesch d’Stad Dikrech war jo duerch d’Rundstedt-Offensiv staark betrafft an d’Stadbild ass haut nach vun der Rekonstruktoun gepräagt. Deemno war et besonnesch fir vill Dikricher eng grouss Freed iwwer dës Ausstellung erëm Kontakt mat der Vergaangenheet opzehuelen. Trotz der dach schwiereger sanitärer Situatioun am Land hunn dann och iwwert d’Joer gekuckt nobäi 18.000 Leit d’Ausstellungen am Bamerdall an an der Aler Kierch besichtegt. An den nächste Méint soll elo och e Buch zu der Expo erauskommen, de Sammelband „Ons zerschloen Dierfer – Der Wiederaufbau Luxemburgs (1944 - 1960)“.

Visiteurs

Dezember 2020	418
Januar 2021	474
Februar 2021	837
Mäerz 2021	669
Abrëll 2021	1.397
Mee 2021	1.916
Juni 2021	1.075
Juli 2021	2.767
August 2021	3.757
September 2021	1.275
Oktober 2021	1.270
November 2021	975
Dezember 2021	998
TOTAL	17.828

D’Expo „Ons zerschloen Dierfer“ kann ee weider virtuell besichtegen, mat de QR-Coden oder ënnert dësen zwee Linken:

https://my.in-visible.lu/view/mnhm/ons_zerschloen_dierfer
https://my.in-visible.lu/view/mhsd/ons_zerschloen_dierfer



CHRËSTFEIER AMICALE 3. ALTER

Den 11. Dezember 2021 haten d'Gemeng Dikrich an d'Amicale vum 3. Alter Dikrech erëm op di traditionell Chrëstfeier an der Al Seeërei invitéiert. Obschonn d'Fest aus sanitäre Grënn nëmme fir d'Memberen vun der Vereenegung ofgehale gouf, hate sech eng 140 Leit fir dës sympathesch Feier kuerz viru Chrësttag afonnt. Bei engem Pättchen an engem gudde Maufel vun der Metzlerie Burg konnte si sech et de ganze Mëtteg an der Al Seeërei sou richtig gutt goe loossen. A wee sech a Form gespuert huet, konnt och nach op d'Täkt vum Orchester Evergreen di eng oder aner Danzperformance hileeën. Wéi all Joer gouf et um Enn fir all Gaascht 3 Cremanten an e kleng Kaddo mat heem. D'Membere vun der Amicale kréien allerdéngs net nëmme op dësem Dag, mee ginn och eppes zrëck. Duerch eng vun hinne finanzéiert Spend konnt op der Chrëstfeier 2021 en Don vun 2.000 Euro un d'asbl vun de Stroossenengelen iwwerreicht ginn.



L'équipe vous soutient pour des petits travaux dans et autour de votre maison.

Offre spéciale pour l'hiver

- Déblayage de neige du 15.11.2021 - 15.03.2022
Du lundi au vendredi de 8.00 à 16.00 heures
sauf les jours fériés

Prix forfaitaire par intervention:
Forfait: 5 €, sel: 1 €, trajet 5 € (TTC)

Seulement 1 accès par maison, trottoir inclus
1 intervention par jour

Das Team unterstützt Sie bei kleinen Arbeiten in und um Ihr Haus.

Speziell für den Winter

- Schnee räumen vom 15.11.2021 - 15.03.2022
Von montags bis freitags von 8.00 - 16.00 Uhr
ausser an Feiertagen

Festpreis pro Intervention:
Preis: 5 €, Salz: 1 €, Fahrkosten: 5 € (inkl. MwSt.)

Nur 1 Zugang pro Haus, Bürgersteig inbegriffen
1 Intervention pro Tag

D'ÄERD WIERMERCHER
B.P. 184, L-9202 Diekirch
Tel.: 26 80 33 76 – Fax: 26 80 33 75
cigr@cigr-nordstad.lu – www.cigr-nordstad.lu

Une assistance à domicile pour personnes à partir de 60 ans et / ou dépendantes.

Le service de proximité pour les habitants des communes de Diekirch, Colmar-Berg, Erpeldange-sur-Sûre, Schieren et Mertzig.

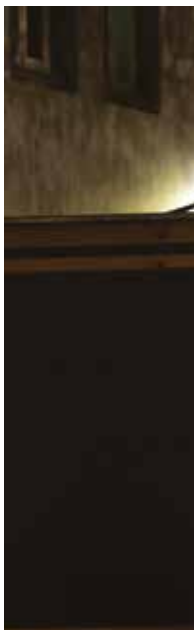
Eine Hilfsleistung für Personen ab 60 Jahren und / oder hilfsbedürftige Menschen.

Der Nachbarschaftsdienst für die Einwohner der Gemeinden Diekirch, Colmar-Berg, Erpeldingen-Sauer, Schieren und Mertzig.

CHRËSTMAART 2021

AL DIKKRICH MAT WANTERFEELING

Hei an do ass et gutt wann ee gezwonge gëtt eppes Neits ze probéieren. Dat op alle Fall huet sech vum 17. bis den 19. Dezember dat lescht Joer um Dikricher Chrëstmaart als Wouer erweisen. Wéinst dem CovidCheck war et déi Kéier net méiglech de gewinnte Maart an der Foussgängerzon ofzehalen. Dofir huet de Geschäftsverband d'Decisioun geholl dëse ronderëm di Al Kierch ze organiséieren, wou de Beräich vun alle Säite konnt ofgespaart ginn. Fir d'Geschäfte selwer war dat zwar net optimal, well si domat e bësse wäit ewech vun der Aktioun louchen, dofir awer gouf et op der Plaz selwer nëmmen zefridde Gesiichter. Souwuel bei de Veräiner, déi hei mat hire Buden op der Plaz emol endlech nees hier Keesen opfëlle konnten, wéi awer och bei de Leit selwer. Et war schonn eng besonnesch Chrëstmaart-Atmosphär am ale Stadkär a bal jidderee war sech eens : Et ass am Fong wéi Al Dikkrich mat Wanterfeeling! Deemo goufen et genuch Stëmmen, déi gemengt hunn et misst een dat onbedéngt widderhuelen. De Chrëstmaart 2021 war op alle Fall e grouse Succès.





SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 6 DÉCEMBRE 2021

Présents dans la salle des séances :

- M. **Haagen Claude**, bourgmestre-président
- M. **Kanivé René**, échevin
- M. **Thill Claude**, échevin
- M. **Bonert Paul**, conseiller
- M. **Thillen Frank**, conseiller
- Mme **Kerger-Faber Françoise**, conseillère
- M. **Daleiden Claude**, conseiller
- M. **Lopes Goncalves José**, conseiller
- Mme **Schmoetten Pascale**, conseillère
- M. **Hertz Nico**, conseiller
- M. **Bohnert Robert**, conseiller
- M. **Weiler Charles**, conseiller
- M. **Krack René**, conseiller
- M. **Liltz René**, secrétaire communal

Ordre du jour :

Séance publique

01. Règlement de circulation de la Ville de Diekirch :
 - Ratification de règlements d'urgence
02. Personnel communal :
 - Fixation des effectifs du cadre fermé des carrières hiérarchisées pour l'exercice 2022
03. Fixation des nuits blanches valables sur tout le territoire de la Ville de Diekirch : Exercice 2022
04. Urbanisme : Demandes de morcellement
05. Approbation de plusieurs décomptes
06. Budget rectifié 2021 et budget 2022 :
 - Présentation du budget rectifié 2021 et du budget 2022
 - Approbation de devis respectivement devis révisés
 - Vote de crédits spéciaux et de crédits spéciaux supplémentaires
 - Approbation du budget rectifié 2021 et du budget 2022
07. Divers

Séance publique :

01. Modifications au règlement de la circulation

Le Conseil communal a ratifié plusieurs règlements d'urgence.

02. Personnel communal

Conformément aux dispositions de l'article 38 du chapitre 14 « Dispositions transitoires » du règlement grand-ducal du 28 juillet 2017 fixant le régime des traitements et les conditions et modalités d'avancement des fonctionnaires communaux, le Conseil communal a fixé les effectifs du cadre fermé des carrières hiérarchisées pour l'année 2022.

03. Fixation des nuits blanches valables sur tout le territoire : Exercice 2022

Le Conseil communal a fixé pour l'année 2022 les jours où la taxe pour nuit blanche n'est pas due :



Jours	Dates	Fêtes / festivités
Samedi	01 janvier	Nouvel An
Jeudi	24 février	Carnaval
Vendredi	25 février	Carnaval
Samedi	26 février	Carnaval
Dimanche	27 février	Carnaval
Dimanche	06 mars	« Buergsonndig »
Samedi	27 mars	Mi-carême
Dimanche	17 avril	Pâques
Lundi	18 avril	Lundi de Pâques
Samedi	30 avril	Veille de la Fête du Travail
Samedi	04 juin	Veille de la Pentecôte
Dimanche	05 juin	Pentecôte
Mardi	22 juin	Veille de la Fête Nationale Luxembourgeoise
Vendredi	08 juillet	Kermesse « Al Dikrich »
Samedi	09 juillet	Kermesse « Al Dikrich »
Dimanche	10 juillet	Kermesse « Al Dikrich »
Lundi	11 juillet	Kermesse « Al Dikrich »
Mardi	12 juillet	Kermesse « Al Dikrich »
Mercredi	13 juillet	Veille de la Fête Nationale française
Mercredi	20 juillet	Veille de la Fête Nationale belge
Samedi	30 juillet	Kermesse St. Laurent
Dimanche	31 août	Kermesse St. Laurent
Samedi	01 août	Kermesse St. Laurent
Samedi	24 septembre	Kermesse de septembre
Dimanche	25 septembre	Kermesse de septembre
Samedi	01 septembre	Kermesse de septembre
Samedi	24 décembre	Veille de Noël
Dimanche	25 décembre	Noël
Samedi	31 décembre	St. Sylvestre

04. Urbanise

Le Conseil communal a avisé favorablement les demandes de morcellement suivantes :

1. M. Desbordes Roger, rue Clairefontaine
2. M. Steffen Jean-Pierre, rue Clairefontaine

05. Approbation de plusieurs décomptes

Le Conseil communal a approuvé unanimement les décomptes suivants :

05.1. Construction de caveaux familiaux

Devis	40.000,00 €
Dépense effective	38.370,52 €

05.2. Acquisition de matériels divers pour la morgue

Devis	20.000,00 €
Dépense effective	18.628,86 €

05.3. Stade municipal : Acquisition de nouvelles tables et chaises pour la buvette

Devis	50.000,00 €
Dépense effective	47.543,17 €

05.4. Al Seeërei : Acquisition de nouvelles tables et chaises

Devis	55.000,00 €
Dépense effective	54.565,88 €

05.5. Ciné Scala : Climatisation pour stand de vente

Devis	10.000,00 €
Dépense effective	6.023,36 €

05.6. Projet : nouvelles infrastructures du CMN site Diekirch

Crédits	222.000,00 €
Dépense effective	28.000,00 €

05.7. Gare : installation de nouvelles portes acoustiques et remise en état corniche

Devis	50.000,00 €
Dépense effective	49.691,43 €

05.8. Ecole fondamentale : traitement parquet (5 salles)

Devis	15.000,00 €
Dépense effective	14.385,79 €

05.9. Concept de signalisation directionnel piétons

Devis	20.000,00 €
Crédits	22.280,06 €
Dépense effective	22.280,06 €

05.10. Rue de l'Industrie : réfection partielle du revêtement routier et des trottoirs

Devis	120.000,00 €
Dépense effective	58.289,73 €

05.11. Rue Clairefontaine : réfection partielle du revêtement routier et des trottoirs

Devis	35.000,00 €
Dépense effective	16.929,20 €

05.12. Rue du Palais : réfection partielle du revêtement routier et des trottoirs

Devis	35.000,00 €
Dépense effective	30.133,59 €

05.13. Mise en place d'une signalisation directionnelle sur la voirie

Devis	45.000,00 €
Dépense effective	22.485,93 €



05.14. Etude Parkhaus/Parkings

Crédits	39.690,43 €
Dépense effective	39.690,43 €

05.15. Redressement parking Seeërei phase 2

Devis	70.000,00 €
Dépense effective	46.951,44 €

05.16. Parkhaus Esplanade :
lampes LED, réfection étanchéité,
porte automatique

Devis	145.000,00 €
Dépense effective	144.121,10 €

05.17. Etude priorisation de la mobilité
alternative

Crédits	29.000,00 €
Dépense effective	29.000,00 €

05.18. Service technique :
acquisition d'une rototrancheuse

Devis	17.500,00 €
Dépense effective	10.307,70 €

05.19. Service technique :
remplacement des portes sectionnelles
des garages

Devis	50.000,00 €
Dépense effective	45.618,30 €

05.20. Service technique :
acquisitions de machines
électromécaniques pour menuisiers

Devis	17.500,00 €
Dépense effective	15.769,60 €

05.21. Service technique :
acquisition d'une midi-camionnette en
remplacement du Peugeot

Devis	27.500,00 €
Dépense effective	26.677,01 €

05.22. Immeuble Schou :
Elimination de 2 réservoirs mazout

Devis	10.000,00 €
Dépense effective	8.688,21 €

05.23. Acquisition de chaises pliantes pour
manifestations

Devis	15.000,00 €
Dépense effective	11.700,00 €

05.24. Ecole fondamentale :
mise à jour des ascenseurs

Devis	15.000,00 €
Dépense effective	14.521,97 €

05.25. Extension bibliothèque complexe scolaire

Devis	20.000,00 €
Dépense effective	14.575,86 €

05.26. Ecole fondamentale :
acquisition de nouveaux jeux pour la cour
du cycle 1

Devis	110.000,00 €
Dépense effective	92.971,71 €

05.27. Elaboration d'une étude pour plan direc-
teur « Walebroch »

Devis	80.000,00 €
Crédits	137.426,42 €
Dépense effective	137.426,42 €

05.28. Maison de l'Orientation :
Réfection derniers balcons

Devis	60.000,00 €
Dépense effective	39.666,09 €

05.35. Mission de conseil en matière de sécurité et de santé au travail

Devis	30.000,00 €
Dépense effective	15.969,06 €

05.29. Recette :
Installation d'une climatisation et réaménagement cuisine

Devis	35.000,00 €
Dépense effective	20.359,40 €

05.36. Participation dans les frais d'infrastructures dans la rue de la Brasserie et la rue de l'Industrie (Projet Draieck Diekirch Brasserie)

Devis	250.000,00 €
Dépense effective	222.335,55 €

05.30. Maison de l'Orientation :
rénovation étage 2

Devis	320.000,00 €
Dépense effective	295.839,14 €

05.37. Installation de détection fuite réseau urbain

Devis	75.000,00 €
Dépense effective	13.096,74 €

05.31. Toiture au bâtiment du service technique

Devis	400.000,00 €
Dépense effective	360.896,72 €

05.38. ZANO :
Installation d'un poste de transformation ZANO 4 au « Fridhaff » pour l'approvisionnement en énergie électrique y compris les tronçons électriques

Devis	220.000,00 €
Dépense effective	153.691,40 €

05.32. Crèche rue de l'Hôpital :
remplacement centrale d'incendie

Devis	15.000,00 €
Dépense effective	10.864,13 €

05.39. Acquisition de 2 imprimantes multifonctions hôtel de ville

Devis	20.000,00 €
Dépense effective	19.860,75 €

05.33. Esplanade et la place des Recollets :
remplacement de l'éclairage décoratif du type « Fürstenberg »

Devis	200.000,00 €
Dépense effective	147.306,27 €

05.40. ZANO :
Installation d'un poste de transformation ZANO 2 au « Fridhaff » pour l'approvisionnement en énergie électrique y compris les tronçons électriques

Devis	275.000,00 €
Crédits	320.026,71 €
Dépense effective	320.026,71 €

05.34. Remplacement des tronçons électriques en moyenne tension entre les postes « Walebroch », « Lindab » et « Hoffmann » - « Mapré »

Devis	175.000,00 €
Dépense effective	57.910,65 €



05.41. Service technique :
acquisition d'une camionnette en remplace-
ment du Peugeot Boxer de 2002

Devis	30.000,00 €
Dépense effective	29.412,97 €

05.42. Service technique :
isolation pignon côté voisin

Devis	25.000,00 €
Dépense effective	17.376,67 €

06. Budget rectifié 2021 et budget 2022

Le Conseil communal a avisé favorablement les demandes de morcellement suivantes :

1. M. l'échevin Claude Thill a présenté aux membres du Conseil communal le budget rectifié 2021 et le budget 2022.
2. Le Conseil communal a approuvé unanimement les devis respectivement devis révisés suivants :

N° courant	Code Article	Libellé Article	Montant	Devis resp. devis révisé*
1	4/120/211000/20001	Archives communales : digitalisation des anciens registres aux délibérations CC et CBE et des décomptes	30.394,02 €	DR
2	4/120/211000/20002	Edition d'un nouveau livre sur Diekirch	61.600,00 €	DR
3	4/120/222100/22001	Maison de l'Orientation : Isolation acoustique Studio Radio LORA	10.000,00 €	D
4	4/120/222100/22002	Gare Diekirch : renouvellement des projecteurs au sol	20.000,00 €	D
5	4/130/212000/22005	Acquisition d'un logiciel de gestion du parc informatique (PC's, imprimantes, télé- phones ...) par code barre	10.000,00 €	D
6	4/130/221312/22006	Maison 8, rue des Halles: remise en état	150.000,00 €	D

N° courant	Code Article	Libellé Article	Montant	Devis resp. devis révisé*
7	4/130/222100/22008	Services industriels : Acquisition de nouveaux équipements industriels pour les ateliers	30.000,00 €	D
8	4/130/222100/22009	Service technique : Acquisition système d'entretien climatisation pour véhicules	15.000,00 €	D
9	4/130/222200/22010	Al Seeërei : acquisition d'un chariot élévateur électrique	25.000,00 €	D
10	4/130/223210/22011	Service technique : remplacement camionnette de 2003 (peintre)	35.000,00 €	D
11	4/130/223210/22012	Service technique : remplacement camionnette de 2001 (menuisier)	40.000,00 €	D
12	4/130/223220/22013	Service technique : Acquisition de containers pour déguerpissement	12.500,00 €	D
13	4/130/223220/22014	Service technique : Acquisition d'une remorque avec plateau pour transport véhicules	10.000,00 €	D
14	4/130/223220/22015	Service technique : Acquisition d'un épandeur de sel de déneigement	40.000,00 €	D
15	4/241/221312/22016	Crèche Dikricher Däbbessen : Réfection place de jeux et travaux de réno- vation (rue de l'hôpital)	110.000,00 €	D
16	4/410/221313/22017	Réfection chemin forestier Aaslach (Haard)	12.500,00 €	D
17	4/410/223220/21024	Service forestier : Acquisition d'un broyeur forestier	39.000,00 €	DR
18	4/410/223280/22018	Service forestier : Acquisition d'une remorque basculante	9.500,00 €	D
19	4/423/223210/22019	Services industriels : Remplacement du fourgon du service du chauffage urbain	50.000,00 €	D



N° courant	Code Article	Libellé Article	Montant	Devis resp. devis révisé*
20	4/425/221311/22020	Travaux de façade et renouvellement de la toiture plate de différents postes de transformation dans le quartier Sauerwiss (Rue Monthey, rue de Bitburg, rue Kowalsky)	100.000,00 €	D
21	4/425/222100/22021	Remplacement des équipements techniques du poste de transformation (Walebroch)	100.000,00 €	D
22	4/425/222100/22022	Construction et installation d'un nouveau poste de transformation dans la rue de l'Hôpital pour l'approvisionnement en énergie électrique de la nouvelle Maison Relais et de la « Seniorenrésidence » y compris les tronçons électriques MT	225.000,00 €	D
23	4/425/222100/22023	Remplacement de 4 transformateurs refroidis à huile d'une puissance élec. de 630 kVA (installés en 1987) du réseau de distribution électrique	85.000,00 €	D
24	4/425/222100/22024	Installation de bornes électriques sur le Parking du ZANO (4 bornes Chargy)	30.000,00 €	D
25	4/425/222100/22025	Renforcement du réseau de distribution électrique dans différents quartiers (électromobilité, pompes à chaleur ...)	200.000,00 €	D
26	4/425/222100/22026	Campagne de mise à disposition des smarty+ dongles pour accéder aux données du compteur électrique	25.000,00 €	D
27	4/425/223210/22027	Services industriels : Remplacement d'une voiture utilitaire par une voiture électrique (Service électricité)	40.000,00 €	D
28	4/490/222100/22028	Camping communal : Remplacement de plusieurs bornes de distribution (électrique, eau)	50.000,00 €	D

N°	Code Article	Libellé Article	Montant	Devis resp. devis révisé*
29	4/612/221312/22033	Maison 4, rue d' Arlon : travaux de rénovation	225.000,00 €	D
30	4/612/221312/22035	Maison 29, rue Sauerwiss : divers travaux de modifica- tion	50.000,00 €	D
31	4/622/222100/22036	Remplacement des pan- neaux d'informations sur la « Kluuster » et aux quatre entrées de Diekirch	84.180,27 €	D
32	4/623/221200/22037	Réfections îlot Parking Goethals / Parking Halles et installation d'un abri pour vélos	70.000,00 €	D
33	4/623/222100/20044	Installation d'un système de guidage pour les parkings	600.000,00 €	D
34	4/623/222100/22038	Parkhaus Esplanade : Renouvellement du système de péage	100.000,00 €	D
35	4/623/222100/22039	Parkhaus Esplanade : Renouvellement armoire électrique	8.000,00 €	D
36	4/623/222100/22040	Parkhaus Esplanade : Remplacement système de réglage aération	25.000,00 €	D
37	4/623/222100/22041	Parking Kluuster : Modification de la caisse pour paiement avec carte bancaire	25.000,00 €	D
38	4/623/223220/22042	Acquisition de vélos électri- ques	10.000,00 €	D
39	4/624/221311/22043	Parc municipal : Remplacement des dalles en béton et divers équi- pements techniques de la fontaine	150.000,00 €	D
40	4/624/221313/18041	Réaménagement rue des Tilleuls - rue du Palais - rue du Pensionnat - rue Guillaume	3.172.851,93 €	D
41	4/624/221313/22044	Place Bech / rue St Nicolas / rue Wathlet : Travaux d'aménagement en zone piétonne	400.000,00 €	D
42	4/624/221313/22046	Route d'Ettelbruck : aménagement d'un passage à piétons et divers travaux de mise en sécurité	60.000,00 €	D



N° courant	Code Article	Libellé Article	Montant	Devis resp. devis révisé*
43	4/624/221313/22047	Centre Ville : Acquisition de barrières florales pour différents carrefours	150.000,00 €	D
44	4/624/222100/22048	Projet « Zéro mégots »	20.000,00 €	D
45	4/624/222100/22049	Rue Vannerus : Remplacement des luminai- res et basculement sur LED	50.000,00 €	D
46	4/624/222100/22050	Basculement de différentes illuminations sur LED de monuments/bâtiments	50.000,00 €	D
47	4/625/222100/22051	Pont Hëlzebréck (secteur Al Schwemm) : Remplacement de l'éclaira- ge par un éclairage à LED	30.000,00 €	D
48	4/625/223480/22052	Parcs : Acquisition de poubelles	25.000,00 €	D
49	4/625/223480/22053	Parc municipal : Renouvellement toile du parasol « Aire de jeux Lorentzwues »	12.500,00 €	D
50	4/626/212000/19049	SIGCom Cimetière	20.000,00 €	DR
51	4/630/211000/22054	Etudes à réaliser dans le cadre des projets en eau po- table (Analyse globale des risques du réseau d'approvi- sionnement en eau potable : Dossier II, Demande d'au- torisation d'exploitation et calcul prix de l'eau)	45.000,00 €	D
52	4/630/222100/22055	Déplacement de la conduite « Dillingen » dans le cadre des travaux du réaménagement du ruisseau Tirelbach à Gilsdorf	80.000,00 €	D
53	4/821/223220/22056	Stade municipal : Acquisition d'un Tracteur- Tondeuse	50.000,00 €	D
54	4/831/222100/22057	Al Seeërei : amélioration acoustique	20.000,00 €	D
55	4/831/222100/22058	Al Seeërei : renouvellement éclairage intérieur	150.000,00 €	D
56	4/833/221200/22059	Mise en place d'un jardin médiéval	20.000,00 €	D

N° courant	Code Article	Libellé Article	Montant	Devis resp. devis révisé*
57	4/833/222100/21044	MNHM : Mise en conformité	1.000.000,00 €	DR
58	4/836/221312/21076	Installation d'un container « salle de danse » dans la cour de l'école Sauerwiss pour les besoins du CMNord	200.000,00 €	DR
59	4/919/221200/22061	Complexe scolaire : Cour cycle 1 : Renouvellement place de jeux préscolaire	150.000,00 €	D
60	4/919/221312/22062	Sauerwisschoul : Mise en conformité- Réparations	70.000,00 €	D
61	4/919/221312/22063	Complexe scolaire : divers travaux	85.000,00 €	D
62	4/919/222100/21052	Ecole fondamentale : modernisation sonorisation dans salles de classes	57.500,00 €	DR
63	4/919/222100/22064	Complexe scolaire : Remplacement des portes de garage	25.000,00 €	D
64	4/919/222100/22065	Complexe scolaire : Modernisation sonorisation	55.000,00 €	D
65	4/919/222100/22066	Complexe scolaire : Remplacement stores pour fenêtres	45.000,00 €	D
66	4/919/222100/22067	Complexe scolaire : Garage souterrain : Changement de l'éclairage en LED	30.000,00 €	D
67	4/919/222100/22068	Complexe scolaire : Changement de l'éclairage en LED (bâtiment F)	125.000,00 €	D
68	4/919/223500/22069	Acquisition de matériel in- formatique (32 ipad's) pour l'école fondamentale	30.000,00 €	D

3. Le Conseil communal a voté unanime-
ment les crédits spéciaux et crédits
spéciaux supplémentaires suivants :

N° courant	Code Article	Libellé Article	Budget Rectifié 2021 (C ou CS)*	Budget 2022 (C resp. CS)*
1	4/120/211000/20001	Archives communales : digitalisation des anciens registres aux délibérations CC et CBE et des décomptes	94,02 € (CS)	
2	4/120/211000/20002	Edition d'un nouveau livre sur Diekirch	10.642,39 € (CS)	
3	4/120/211000/21001	SVM Nordstad : Participations aux frais en relation avec une éventuelle fusion		140.840,00 € (C)
4	4/120/222100/22001	Maison de l'Orientalion : Isolation acoustique Studio Radio LORA		10.000,00 € (C)
5	4/120/222100/22002	Gare Diekirch : renouvellement des projecteurs au sol		20.000,00 € (C)
6	4/120/238180/21008	SVM Nordstad : Urbanisme, Communication, Tourisme : Participations aux frais d'exploitation à caractère général		70.542,00 € (C)
7	4/120/238180/21072	SVM Nordstad : participation aux frais d'exploitation à caractère général		70.000,00 € (C)
8	4/130/211000/19007	Projet pour les besoins des services industriels		80.000,00 € (CS)
9	4/130/211000/22004	Modification ponctuelle du PAG		50.000,00 € (C)
10	4/130/212000/22005	Acquisition d'un logiciel de gestion du parc informa- tique (PC's, imprimantes, téléphones ...) par code barre		10.000,00 € (C)
11	4/130/221312/22006	Maison 8, rue des Halles : remise en état		150.000,00 € (C)
12	4/130/221312/22007	Villa Conter, rue Alexis Heck : Rénovation / Extension		500.000,00 € (C)
13	4/130/222100/20012	Service technique : installation d'un système de fermeture badge	12.000,00 € (CS)	
14	4/130/222100/22008	Services industriels : Acquisition de nouveaux équipements industriels pour les ateliers		30.000,00 € (C)

N° courant	Code Article	Libellé Article	Budget Rectifié 2021 (C ou CS)*	Budget 2022 (C resp. CS)*
15	4/130/222100/22009	Service technique : Acquisition système d'entretien climatisation pour véhicules		15.000,00 € (C)
16	4/130/222200/22010	Al Seeërei : acquisition d'un chariot élevateur électrique		25.000,00 € (C)
17	4/130/223210/22011	Service technique : remplacement camionnette de 2003 (peintre)		35.000,00 € (C)
18	4/130/223210/22012	Service technique : remplacement camionnette de 2001 (menuisier)		40.000,00 € (C)
19	4/130/223220/22013	Service technique : Acquisition de containers pour déguerpissement		12.500,00 € (C)
20	4/130/223220/22014	Service technique : Acquisition d'une remorque avec plateau pour transport véhicules		10.000,00 € (C)
21	4/130/223220/22015	Service technique : Acquisition d'un épandeur de sel de déneigement		40.000,00 € (C)
22	4/180/238180/99001	Fonds de roulement Office social		25,00 € (C)
23	4/220/238180/20018	Fondation Alzheimer : Maison de séjour « Beim Goldknapp »		150.000,00 € (C)
24	4/241/221312/22016	Crèche Dikricher Däbbes- sen : Réfection place de jeux et travaux de rénovation (rue de l'hôpital)		110.000,00 € (C)
25	4/260/238180/22003	Allocation d'une prime de soutien « coût énergétique »		25.000,00 € (C)
26	4/410/221313/22017	Réfection chemin forestier Aaslach (Haard)		12.500,00 € (C)
27	4/410/223220/21024	Service forestier : Acquisition d'un broyeur forestier		27.000,00 € (CS)
28	4/410/223280/22018	Service forestier : Acquisition d'une remorque basculante		9.500,00 € (C)
29	4/423/223210/22019	Services industriels : Remplacement du fourgon du service du chauffage urbain		50.000,00 € (C)



N° courant	Code Article	Libellé Article	Budget Rectifié 2021 (C ou CS)*	Budget 2022 (C resp. CS)*
30	4/425/221311/22020	Travaux de façade et renouvellement de la toiture plate de différents postes de transformation dans le quartier Sauerwiss (Rue Monthey, rue de Bitburg, rue Kowalsky)		100.000,00 € (C)
31	4/425/222100/22021	Remplacement des équipements techniques du poste de transformation (Walebroch)		100.000,00 € (C)
32	4/425/222100/22022	Construction et installation d'un nouveau poste de transformation dans la rue de l'Hôpital pour l'approvisionnement en énergie électrique de la nouvelle Maison Relais et de la « Seniorenrésidence » y compris les tronçons électriques MT		225.000,00 € (C)
33	4/425/222100/22023	Remplacement de 4 transformateurs refroidis à huile d'une puissance élec. de 630 kVA (installés en 1987) du réseau de distribution électrique		85.000,00 € (C)
34	4/425/222100/22024	Installation de bornes électriques sur le Parking du ZANO (4 bornes Chargy)		30.000,00 € (C)
35	4/425/222100/22025	Renforcement du réseau de distribution électrique dans différents quartiers (électromobilité, pompes à chaleur ...)		200.000,00 € (C)
36	4/425/222100/22026	Campagne de mise à disposition des smarty+ dongles pour accéder aux données du compteur électrique		25.000,00 € (C)
37	4/425/223210/22027	Services industriels : Remplacement d'une voiture utilitaire par une voiture électrique (Service électricité)		40.000,00 € (C)
38	4/490/222100/22028	Camping communal : Remplacement de plusieurs bornes de distribution (électrique, eau)		50.000,00 € (C)

N°	Code Article	Libellé Article	Budget Rectifié 2021 (C ou CS)*	Budget 2022 (C resp. CS)*
39	4/490/238120/22029	Marketing / Promotion « Diekirch 2022 »		50.000,00 € (C)
40	4/520/238180/99002	Participation dans les frais de la station d'épuration du Siden (apport en capital)		912.278,14 € (C)
41	4/550/211000/22031	Etude pour construction d'un ouvrage de protection contre les crues entre le secteur Al Schwemm jusqu'à la limite communale Ingeldorf		30.000,00 € (C)
42	4/550/221200/22030	Extension du système de protection contre les crues et adaptation des points faibles		185.000,00 € (C)
43	4/590/211000/22032	Etude : « klimaneutrale kom- munale Fuerpark »		5.000,00 € (C)
44	4/612/221312/20037	Construction d'un immeuble à logement sociaux 173, rue Clairefontaine		500.000,00 € (CS)
45	4/612/221312/22033	Maison 4, rue d' Arlon : travaux de rénovation		225.000,00 € (C)
46	4/612/221312/22034	Maison « Frebsou » : Transformation en habita- tion sociale		100.000,00 € (C)
47	4/612/221312/22035	Maison 29, rue Sauerwiss : divers travaux de modifika- tion		50.000,00 € (C)
48	4/622/222100/22036	Remplacement des panne- aux d'informations sur la « Kluuster » et aux quatre entrées de Diekirch		80.000,00 € (C)
49	4/623/221200/22037	Réfections îlot Parking Goethals / Parking Halles et installation d'un abri pour vélos		70.000,00 € (C)
50	4/623/221311/19041	Parkhaus gare		250.000,00 € (C)
51	4/623/222100/21029	Equipement complémen- taire pour parkings résiden- tiels	420 000,00 € (CS)	
52	4/623/222100/22038	Parkhaus Esplanade : Renouvellement du systè- me de péage		100.000,00 € (C)



N° courant	Code Article	Libellé Article	Budget Rectifié 2021 (C ou CS)*	Budget 2022 (C resp. CS)*
53	4/623/222100/22039	Parkhaus Esplanade : Renouvellement armoire électrique		8.000,00 € (C)
54	4/623/222100/22040	Parkhaus Esplanade : Remplacement système de réglage aération		25.000,00 € (C)
55	4/623/222100/22041	Parking Kluuster : Modification de la caisse pour paiement avec carte bancaire		25.000,00 € (C)
56	4/623/223220/22042	Acquisition de vélos électriques		10.000,00 € (C)
57	4/624/221311/22043	Parc municipal : Remplacement des dalles en béton et divers équi- pements techniques de la fontaine		150.000,00 € (C)
58	4/624/221313/18041	Réaménagement rue des Tilleuls – rue du Palais – rue du Pensionnat - rue Guillaume	50 000,00 € (CS)	750.000,00 € (C)
59	4/624/221313/22044	Place Bech / rue St Nicolas / rue Wathlet : Travaux d'aménagement en zone piétonne		400.000,00 € (C)
60	4/624/221313/22046	Route d'Ettelbruck : aménagement d'un passage à piétons et divers travaux de mise en sécurité		60.000,00 € (C)
61	4/624/221313/22047	Centre Ville : Acquisition de barrières florales pour différents carrefours		150.000,00 € (C)
62	4/624/222100/22048	Projet « Zéro mégots »		20.000,00 € (C)
63	4/624/222100/22049	Rue Vannerus : Remplacement des luminai- res et basculement sur LED		50.000,00 € (C)
64	4/624/222100/22050	Basculement de différentes illuminations sur LED de monuments/bâtiments		50.000,00 € (C)
65	4/625/222100/21071	Barrage amovible « Al Schwemm » : Travaux d'ent- retien et révision		75.000,00 € (C)

N°	courant	Code Article	Libellé Article	Budget Rectifié 2021 (C ou CS)*	Budget 2022 (C resp. CS)*
66		4/625/222100/22051	Pont Hëlzebréck (secteur Al Schwemm) : Remplacement de l'éclairage par un éclairage à LED		30.000,00 € (C)
67		4/625/223480/22052	Parcs : Acquisition de poubelles		25.000,00 € (C)
68		4/625/223480/22053	Parc municipal : Renouvellement toile du parasol « Aire de jeux Lorentzwues »		12.500,00 € (C)
69		4/626/212000/19049	SIGCom Cimetière		10.000,00 € (CS)
70		4/630/211000/21062	Mise en place des mesures autour la zone de protection de l'eau potable dans la région du Natur- & Geopark Mëlldall		53.000,00 € (C)
71		4/630/211000/22054	Etudes à réaliser dans le cadre des projets en eau potable (Analyse globale des risques du réseau d'approvisionnement en eau potable : Dossier II, Demande d'autorisation d'exploitation et calcul prix de l'eau)		45.000,00 € (C)
72		4/630/222100/21069	Acquisition de deux pompes de réserve pour l'alimentation du réservoir de Stegen, à installer dans le réservoir d'eau route de Larochette	7.000,00 € (CS)	
73		4/630/222100/22055	Déplacement de la conduite « Dillingen » dans le cadre des travaux du réaménagement du ruisseau Tirelbach à Gilsdorf		80.000,00 € (C)
74		4/650/221100/99003	Acquisition de terrains auprès du secteur non public		500.000,00 € (C)
75		4/650/221311/99004/2	Acquisition d'immeubles bâtis auprès du secteur non public	816 670,00 € (CS)	2.000.000,00 € (C)
76		4/690/291500/99005	Dotations au fonds de réserve pacte logement	268 575,00 € (C)	228.500,00 € (C)
77		4/734/238180/19052	Décompte / clôture assurance dépendance « Résidence du Parc »		307.711,50 € (CS)



N° courant	Code Article	Libellé Article	Budget Rectifié 2021 (C ou CS)*	Budget 2022 (C resp. CS)*
78	4/821/223220/22056	Stade municipal : Acquisition d'un Tracteur- Tondeuse		50.000,00 € (C)
79	4/831/222100/22057	Al Seeërei : amélioration acoustique		20.000,00 € (C)
80	4/831/222100/22058	Al Seeërei : renouvellement éclairage intérieur		150.000,00 € (C)
81	4/833/211000/18059	Etude et projet : extension du site du CNVH		400.000,00 € (CS)
82	4/833/221200/22059	Mise en place d'un jardin médiéval		20.000,00 € (C)
83	4/833/222100/21044	MNHM : Mise en conformité		250.000,00 € (CS)
84	4/836/211000/22060	Etude : Installation d'un monte- charge à la Musiksschull		10.000,00 € (C)
85	4/836/221312/21076	Installation d'un container « salle de danse » dans la cour de l'école Sauerwiss pour les besoins du CMNord		110.000,00 € (CS)
86	4/919/221200/22061	Complexe scolaire : Cour cycle 1 : Renouvellement place de jeux préscolaire		150.000,00 € (C)
87	4/919/221312/22062	Sauerwisschoul : Mise en conformité- Réparations		70.000,00 € (C)
88	4/919/221312/22063	Complexe scolaire : divers travaux		85.000,00 € (C)
89	4/919/222100/21052	Ecole fondamentale : modernisation sonorisation dans salles de classes	30.000,00 € (CS)	
90	4/919/222100/22064	Complexe scolaire : Remplacement des portes de garage		25.000,00 € (C)
91	4/919/222100/22065	Complexe scolaire : Modernisation sonorisation		55.000,00 € (C)
92	4/919/222100/22066	Complexe scolaire : Remplacement stores pour fenêtres		45.000,00 € (C)
93	4/919/222100/22067	Complexe scolaire : Garage souterrain : Change- ment de l'éclairage en LED		30.000,00 € (C)

N° courant	Code Article	Libellé Article	Budget Rectifié 2021 (C ou CS)*	Budget 2022 (C resp. CS)*
94	4/919/222100/22068	Complexe scolaire : Changement de l'éclairage en LED (bâtiment F)		125.000,00 € (C)
95	4/919/223500/22069	Acquisition de matériel in- formatique (32 ipad's) pour l'école fondamentale		30.000,00 € (C)

Le Conseil communal a voté par 8 voix positives (fractions LSAP et DP) et 5 voix négatives (fractions CSV et Déi Gréng) les crédits suivants :

N° courant	Code Article	Libellé Article	Budget Rectifié 2021 (C ou CS)*	Budget 2022 (C resp. CS)*
96	4/441/223210/21026	Loui Express	40.000,00 € (CS)	400.000,00 € (C)

Le Conseil communal a voté par 9 voix positives (fractions LSAP, DP et déi Gréng), 3 voix négatives (fractions CSV (Mme Kerger, MM. Bonert et Weiler) et 1 abstention (fraction CSV : M. Bohnert) les crédits suivants :

N° courant	Code Article	Libellé Article	Budget Rectifié 2021 (C ou CS)*	Budget 2022 (C resp. CS)*
97	4/834/221311/99001	Acquisition ciné Scala : tranches		1.333.333,34 € (C)
98	4/834/221311/99002	Acquisition ciné Scala : Intérêts suivant acte notarié		10.000,00 € (C)

4. Approbation du budget rectifié 2021 et du budget 2022

Le Conseil communal a approuvé par 7 voix positives (fraction LSAP) et 6 voix négatives (fractions CSV, DP et Déi Gréng) le **budget rectifié 2021** :



	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	42.570.280,88 €	7.564.360,74 €
Total des dépenses	33.316.087,67 €	16.477.576,22 €
Boni propre à l'exercice	9.254.193,21 €	/
Mali propre à l'exercice	/	- 8.913.215,48 €
Boni du compte 2020	14.610.858,56 €	/
Boni général	23.865.051,77 €	/
Mali général	/	- 8.913.215,48 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 8.913.215,48 €	+ 8.913.215,48 €
Boni présumé fin 2021	14.951.836,29 €	

Le Conseil communal a approuvé par 7 voix positives (fraction LSAP) et 6 voix négatives (fractions CSV, DP et Déi Gréng) le **budget 2022** :

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	43.869.658,77 €	11.577.276,30 €
Total des dépenses	35.287.537,09 €	19.526.485,86 €
Boni propre à l'exercice	8.582.121,68 €	/
Mali propre à l'exercice	/	- 7.949.209,56 €
Boni du compte 2021	14.951.836,29 €	/
Boni général	23.533.957,97 €	/
Mali général	/	- 7.949.209,56 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 7.949.209,56 €	+ 7.949.209,56 €
Boni présumé fin 2022	15.584.748,41 €	/

07. Questions de la fraction Déi Gréng

08. Divers

M. le Bourgmestre a répondu oralement à plusieurs questions écrites introduites par la fraction Déi Gréng au sujet de :

- Projet nouvelle Maison Relais
- Vélos à Diekirch
- Charte Marketing
- Loui Express
- Cimetière forestier

CRÈCHE GOES MUSÉE

20 JOER DIKRICHER DÄBBESSEN

2022 feiert d'Crèche vun den Däbbessen zu Dikrich 20te Gebuertsdag. A fir dat net einfach laanschtgoen ze loossen ass nach de ganze Januar eng Ausstellung an der Maison de la culture ugesot. Ursprénglech geplangt waren an deem Zesammenhang och e schéine Vernissage an eng uschléissend Feier. D'Däbbessen haten dofir scho mat ganz ville verschiddenen aneren Organisatiounen zesummen eng Expositioun mam Numm „Mënsche begéinen sech“ geplangt. Leider huet d'Pandemie dëse flotten a generatiounsiwwergräifende Projet verhënnert. Dofir awer huet sech d'Crèche eppes aneres afale gelooss. An zwar hu sech d'Däbbessen du mat der Kënschtlerin Nancy Sassel zesummen gedoen a mat hir zesumme kleng leselcher „op

Distanz“ gemoolt. D'Resultat dovu kann een nach bis den 30. Januar 2022 am Kader vun der Ausstellung „Un monde qui change“ am Dikricher Kulturhaus bewonneren. Hei kann een dann och dem Muxfux a senge Creatrice Sally Weyland a Corinne Wirion begéinen: si wäerten do hiert Buch „De Muxfux huet Gebuertsdag“ ausstellen, signéieren an déi eng oder aner Liesung fir d'Kanner proposéieren. Ganz nom Motto „Zesumme si mer staark“ freeë sech d'Däbbessen hire Gebuertsdag esou awer nach kënnen ze feieren a wiere frou iwwe all Besuch, deen si dofir kréien.



MH[s]D/ KULTURHAUS 2022 VU FEBRUAR BIS ABRËLL

05.02.
-
27.02.

D'GESCHICHT VUN ENGEM VIRUS

„D'Geschicht vun engem Virus“ ass eng interaktiv Ausstellung, déi verzielt wéi e Virus, an dësem Fall de Covid-19, säi Wee bei de Mënsch sicht an dësen da muss Strategien entwéckelen fir dogéint unzegoen. Dëse Gemeinschaftsprojert, deen d'Kulturhaus Nidderanven zesumme mat der Agence „Duktor“ an „Déi kleng Fuerscher“ op d'Bee gestallt huet, gëtt vum Fonds National de la Recherche ënnerstëtzt. D'Ausstellung ass an dräi Parteien opgedeelt, déi déi verschidden Etappe – vum Depistage iwwer d'Infektioun bis zur Léisung vum Problem opgräifen. Dës Ausstellung eegent sech gutt fir Schouklasse, déi d'Thema an engem Workshop mat „Déi kleng Fuerscher“ verdéiwe kënnen. „D'Geschicht vun engem Virus“ ass awer, grad wéinst senger Aktualitéit, eng Ausstellung, déi jidderee sech eemol sollt ukucken.



05.03.
—
27.03.

DIKRICH. MOMENTOPNAM

„Dikrich.Momentopnam“, sou heescht d’Fotobuch, dat d’Gemeng Enn 2021 erausbruecht huet. Heira gëtt Dikrich esou duergestallt, datt di ganz Villfältegkeet vun der Stad erauskënnt. D’Vue op Dikrich, déi gouf vun der Fotokënschtlerin Annick (Neckel) Scholtus gepräägt, déi selwer zu Dikrich an de Lycée gaangen ass an zanterhier eng enk Verbindung mat dëser Stad huet. Am Kulturhaus kritt een am Kader vun enger Ausstellung am Mäerz 2022 déi interessantste Fotoen ze gesinn, déi d’Kënschtlerin fir d’Realisatioun vum Buch gemaach huet. Och där di et net bis an d’Buch gepackt hunn.



08.04.
—
01.05.

ARCBREÏL

ARC – dat ass d’Ofkierzung fir Art Contemporain – ass e Kënschtlerveräin, dee schon 1959 gegrënnt gouf an eng ganz Rëtsch lëtzebuerger Kënschtler/-inne vereent. Ënner anerem sinn dat: Corinne Goetz, Raphael Gindt, Gérard Claude, Florin Balaban, Rol Backendorf, Pissi Adam, Isabelle Pirson, Florence Hoffmann, Gery Oth, Ania Polfer a Reiny Rizzi-Gruhlke. De Kollektiv ARC, deen zënter 4 Joer vum Serge Koch presidéiert gëtt, huet eng grouss Bandbreet un Exponaten opweises: vu Skulpturen iwwe Biller bis zur Fotografie sinn all Richtunge vertrueden. Am Dikrecher Kulturhaus sinn si an der Tëschenzäit beschtens bekannt, d’Ausstellungen sinn ëmmer am Abrëll, dohier den Numm ARCBREÏL. Di lescht Ausstellung geet op d’Joer 2019 zrëck, wéi de Kënschtlerveräin an engems och seng 60 Joer gefeiert huet.



FUESENT 2022

ENG MÉI SPÉIT CAVALCADE

Léif Frënn vun der Dikricher Cavalcade,

No der aktueller Entwécklung vun der Pandemie duerch de Covid19 an den neie Restriktiounen vum Regierungsrat, hu mir als Organisatiounsveräin, d'Eselen aus der Sauerstad Dikrich a.s.b.l. zesumme mam Schäfferrot vun der Stad Dikrich beschloss, d'Dikricher Cavalcade 2022 vum 27. Februar 2022 op de Sonndeg 8. Mee 2022 ze verleeën.

Stay Safe, a reservéiert Iech elo schonn den 8. Mee 2022 fir „Eng MÉI SPÉIT Dikricher Cavalcade 2022“.

Weider Infos kommen no!

Eselen aus der Sauerstad Dikrich (ESD)

Eng Keng Kavalkad 2021
Fotoen: ©ESD



NEIEN DATUM
08.05.2022



SALON DE LA PÊCHE

Les amis de la
Pêche Diekirch

12.03.22

13.03.22

Entrée
GRATUITE

Hall polyvalent
Al Seeërei
Dikrich
rue de l'Industrie



R&S FISHING

www.rs fishing.lu



SDK-Sammlungskalenner fir 2022

Datum	von–bis	Sammelsystem	Standort
Mittwoch, der 23.02.2022	7.30–10.30	Annahmestelle	Diekirch, Eglise
Mittwoch, der 23.02.2022	7.30–15.30	Service-Center	Diekirch, Parking Vizerei Rue Müller-Frommes
Donnerstag, der 12.05.2022	7.30–10.30	Annahmestelle	Diekirch, Eglise
Donnerstag, der 12.05.2022	7.30–15.30	Service-Center	Diekirch, Parking Vizerei Rue Müller-Frommes
Donnerstag, der 18.08.2022	7.30–10.30	Annahmestelle	Diekirch, Eglise
Donnerstag, der 18.08.2022	7.30–15.30	Service-Center	Diekirch, Parking Vizerei Rue Müller-Frommes
Mittwoch, der 16.11.2022	7.30–10.30	Annahmestelle	Diekirch, Eglise
Mittwoch, der 16.11.2022	7.30–15.30	Service-Center	Diekirch, Parking Vizerei Rue Müller-Frommes

➤ Mehr Informationen über SuperdrecksKëscht unter:
www.sdk.lu



Foto: © Christophe Mendes

BICHERBUS 2022 Januar–Juli

Donneschdes 13:00–13:45 zu Dikrich

13. Januar | 3. Februar | 3. Mäerz | 24. Mäerz
21. Abrëll | 12. Mee | 9. Juni | 30. Juni | 21. Juli

CINÉ SCALA

INTERNATIONALER FRAUENTAG 2022

Am 8. März 2022 werden die Integrationskommissionen der fünf Nordstad Gemeinden erneut auf eine Filmprojektion im Dikricher Cine Scala einladen. Um 18:30 soll das Event mit einer kleinen Rezeption im Eingangsbereich des Kinos starten. Die Filmvorführung selbst beginnt um 20:00 im Rahmen des "Parmi Nous" Programms. Dieses Mal wird der Film „Respect“ gezeigt, der erstmals das Leben der Soul-Diva Aretha Franklin für die große Leinwand erzählt und dabei ganz großes Kino verspricht. Die wahre Geschichte der Aretha Franklin, die von ihrem Vater schon ganz früh an das Musikbusiness verkauft wird und es zu legendärem Erfolg bringen wird, trotz frühem Leid und späteren Drogenexzessen. Ein mitreißender Hollywoodfilm mit großartigen Schauspielern und einer überzeugenden Jennifer Hudson in der Hauptrolle.





CONSERVATOIRE NATIONAL DE VÉHICULES HISTORIQUES

Exposition temporaire

02.11.2021–02.05.2022

Ouvert tous les jours 10–18h
(fermé le lundi)

20-22, rue de Stavelot | Diekirch
Tél. (+352) 26 80 04 68 | www.cnvh.lu



„ESPLANADE HOTEL“ WECKRUF FÜR DAS HOTELWESEN IN DIEKIRCH

2021 gab es ein kleines Erwachen im Tourismusgewerbe in Diekirch. Das alteingesessene Hotel „Beau Séjour“ in der Esplanade Straße erlebte eine Wiedergeburt als „Esplanade Hotel“. Geschäftsmann Fred Frey, der schon im Besitz eines Hotels in Ettelbruck und eines Restaurants in Gilsdorf war, wollte sich seit längerem auch mit einem Hotel im schönen Diekirch etablieren. Als der frühere Betreiber Herr Gomes nach 15 Jahren wieder in sein Heimatland zog, war für ihn die Gelegenheit gekommen. Schon 2020 hatte er das Restaurant des „Beau Séjour“ in ein Fondue Restaurant im Chalet Stil verwandelt, das für viel Aufmerksamkeit sorgte. Nun renovierte er also auch von Grund auf das bekannte „Beau Séjour“ Hotel und konnte letzten Sommer ein

kleines Schmuckstück präsentieren, das mir seinem rustikalen Charme perfekt zum neuen Restaurant „La Fondue“ passte.

Diekirch kann somit jetzt nicht nur ein neu renoviertes Hotel präsentieren, sondern auch ein wenig an die alten Glanzzeiten anknüpfen. Schließlich gilt die Stadt als Wiege des Tourismus in Luxemburg. Schon in den 1850er Jahren entwickelte der legendäre Alexis Heck in der heutigen Alexis-Heck-Straße das erste First-Class-Hotel in Luxemburg, das ausländische Gäste aus der ganzen Welt nach Diekirch lockte. Das „Hôtel des Ardennes“ besaß 2 Bibliotheken, eine Dunkelkammer für Fotoamateure, eine Kegelbahn im Freien, ein Tennisfeld sowie eine eigene Forellenfischerei, welche den Gästen zur Verfügung stand. Zudem bot man



hier Tagesausflüge mit der Pferdekutsche ins Müllertal an. Die ersten Touristen waren Engländer, die in Diekirch ein ideales Reitgelände vorfanden und sich im „Hôtel des Ardennes“ für längere Aufenthalte niederließen, um ihrem Sport nachzugehen. Nur kurze Zeit später gesellten sich all möglichen Nationen hinzu und eine internationale Kundschaft entstand. Der Andrang war so groß, dass das Hotel ausgebaut werden musste.



Der Tourismusboom in der Stadt führte dazu, dass immer mehr Hotels entstanden. Aus einem Bericht des Fremdenverkehrsamts des Jahres 1930 ist zu entnehmen, dass es damals 14 Hotels und 3 Pensionen in Diekirch mit insgesamt 520 Betten gab. Eines dieser Hotels war das „Beau Séjour“ auf der Nummer 10, Rue Esplanade. Dieses Etablissement mit 30 Betten konnte mit Badezimmer, fließendem warmen Wasser, Heizung, Salon und Terrasse werben. Ein Bett kostete damals 15 LUF, eine Mahlzeit 9 LUF. Da zum Hotel auch eine Metzgerei gehörte, erfreute sich vor allem das Restaurant großer Beliebtheit.



Zuerst war das „Beau Séjour“ im Besitz der Familie Masseler, welche das Hotel bis Ende der 50er Jahre selbst führte. Obwohl das Gebäude im 2. Weltkrieg komplett zerstört worden war, wurde dieses als erstes wiederaufgebaut; mit der Bedingung, dass die Chefin, Frau Berthy Masseler-Petry täglich in etwa 500 Mahlzeiten für diejenigen zubereitete, welche am Wiederaufbau beschäftigt waren.



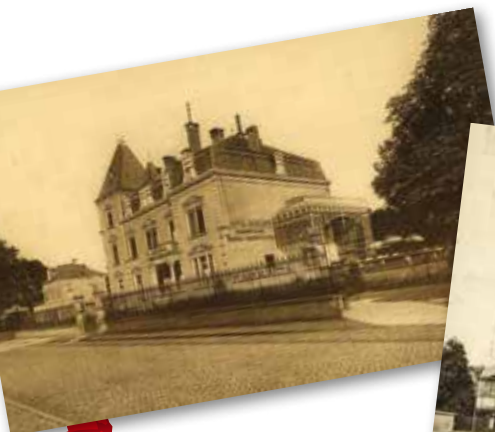
Ende der 50er Jahre wechselte das „Beau Séjour“ mehrfach den Betreiber. So führte nach Frau Masseler-Petry zuerst Metty Hurt, der spätere Verwalter des „Beau Site“ (heutiges Gemeindehaus) das Unternehmen. Als er in die Avenue de la Gare wechselte, kam das Hotel in die Hände von Gast Junk. Anfang der 70er Jahre dann wäre das „Beau Séjour“ beinahe von der Bildfläche verschwunden. In dieser Zeit nämlich bot Frau Masseler-Petry das Hotel zum Verkauf an. Da Gast Junk es nicht übernehmen wollte, meldete Geschäftsmann Bernard Thi-beau sein Interesse an. Der Polstermeister aus Diekirch kaufte das Hotel, mit der Idee in der Rue Esplanade ein Möbelgeschäft zu eröffnen. Als jedoch sowohl die Gemeindeverantwortlichen wie auch das Syndicat d'Initiative bei ihm vorstellig wurden, um ihn zu bitten das Hotel weiterzuführen, ließ er sich überreden alles



beim Alten zu belassen. Somit war das Überleben des Hotels gesichert, auch wenn es immer viel Bewegung in der Geschäftsführung gab. Während einigen Jahren noch wurde es zuerst von Gast Junk weitergeführt, dann kam das Hotel in die Hände der Herren Bechen, Faïçal und Gomes, der das „Beau Séjour“ die letzten 15 Jahre leitete. Unter seinem Vorgänger zog übrigens für ein paar Jahre auch die Hotelschule Alexis Heck ein, welche im Hotel Zimmer für ihre Studenten anmietete.

Obwohl es über die Jahre viel Auf und Ab und Hin und Her im Hotel gab, konnte das „Beau Séjour“ dennoch als eines der wenigen Hotels die Glanzzeiten im Tourismus überdauern. Nicht alle hatten das Glück in den 50er Jahren wieder so schnell auf die Beine zu kommen wie das „Beau Séjour“. Das „Hôtel des Ardennes“ war schon im 2. Weltkrieg an den Besetzer verkauft worden, der dort sein Finanzamt einrichtete. Nach dem Krieg war das Gebäude nur noch ein Trümmerhaufen, sodass das altherwürdige Gebäude abgerissen wurde, um einer modernen Wohnanlage für die Luxemburger Armee (Cité militaire) Platz zu machen. Das prachtvolle Hotel „Beau Site“ aus dem Jahr 1900 indes ging 1959 in den Besitz der Gemeinde über.

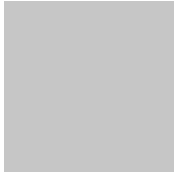
Bis in die 80er Jahre konnten sich wohl die meisten Hotels der Stadt Diekirch großer Beliebtheit erfreuen. Anschließend aber gab es einen rapiden Rückgang im Hotelwesen. Im Jahre 1977 noch zählte Diekirch fünfzehn Hotels, 1985 nur noch elf und 1999 schließlich sechs. Heute gibt es nur noch das „Beau Séjour“ mit neuem Namen „Esplanade Hotel“, sowie das „Hôtel de la Maison Rouge“ in der Avenue de la Gare, das heute unter dem Namen „Hôtel du Parc“ geführt wird. Deshalb galt es wie ein Weckruf, als im Sommer 2021 das Hotel in der Rue Esplanade neu eröffnet wurde. Zum „Esplanade Hotel“ gehören in der Zwischenzeit sogar schon zwei Restaurants. Seit September betreibt Fred Frey hier neben dem „La Fondue“ auch das Restaurant „Rodizio Grill“.



Dat neit Buch vun der Gemeng Dikrich

*A Kollaboratioun mat de Schüler
aus dem Lycée Classique de Diekirch
an der Fotografin Annick „Neckel“ Scholtes*

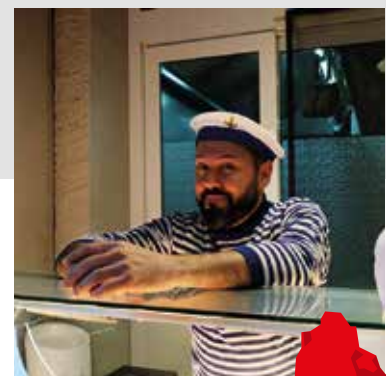
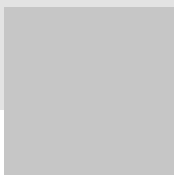
An der Librairie Zimmer Diekirch



VILLE DE
DIEKIRCH

Dikirch.

Momentopnam
Instantané



**DEIWELS
ELTER**

Wann Dir eng Publikatioun iwwert Äre Veräin oder en Event wëllt maachen, da kënt Dir eis dat
eraschreien ënnert communication@diekirch.lu.

Redaktiounsschluss: 22. Abrëll 2022

Ech loosse mech impfen!



➤ Fir de Risiko vun engem schwéiere Verlaf
vun COVID-19 ze

minimieren

➤ Fir ze hëllefen d'Laascht op d'Spideeler
an d'Gesondheetssystem ze

reduzéieren

➤ Fir eis Vulnerabelst ze
schützen

an e Maximum vu Léit gesond
ze halen

**Wat muss ech maache fir mech
impfen ze loosse?**

Et ass ganz einfach:

Wann dir **invitéiert gitt**,
da gitt op **covidvaccination.lu**
an huet iech Är Rendez-Vousen

A wann ech geimpft gouf?

Respektéiert weider d'Gestes-Barrières
fir Iech an Är Matbierger ze schützen.

Bei weidere Froe schwätzt mat Ärem Dokter oder
Apdikter oder gitt op **covidvaccination.lu**



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé

Direction de la Santé